

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 5, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 5 JANVIER 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 1 — January 5, 2008

<b>Government notices</b> .....	2
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	8
Chief Electoral Officer .....	8
<b>Commissions</b> .....	9
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	22
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	23
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	65

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 1 — Le 5 janvier 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	8
Directeur général des élections .....	8
<b>Commissions</b> .....	9
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	22
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	23
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	66

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Ministerial Condition No. 15001*

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Formaldehyde, polymer with N1-(2-aminoethyl)-N2-[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]-1,2-ethanediamine, alkane bis oxymethyleneoxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis[oxirane], reaction products with Butylglycidyl ether and 1-[[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]amino]-3-phenoxy-2-propanol, acetates (salts);

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 15001, in accordance with the following annex.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

#### ANNEX

##### Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Subject to section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the information requirements prescribed in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, the Notifier may import the substance after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

##### *Application*

1. Items 4(1)(c) and 6, below, do not apply if the substance is sold within consumer water-based paints and coatings intended for use on floors.

##### *Use Restriction*

2. The Notifier shall import the substance for use only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings, or for consumer water-based paints and coatings intended for use on floors where the substance comprises no more than 5% of the final paint or coating formulation.

##### *Labelling*

3. A label affixed to the container in which consumer paints and coatings containing the substance are sold shall include, in English and in French, the statement

“**WARNING:** This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”  
« **ATTENTION :** Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Éviter le contact avec la peau. Porter des gants lors de l'utilisation du produit. »

## AVIS DU GOUVERNEMENT

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Condition ministérielle n° 15001*

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance Formaldéhyde polymérisé avec le N1-(2-aminoéthyl)-N2-{2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}-1,2-éthanediamine, alcane bis oxyméthylèneoxirane, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis(phénol) et 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(p-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane), produits de réaction avec l'éther glycidique de butyle et le 1-({2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}amino)-3-phénoxypropan-2-ol, acétates (sels), dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 15001, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

#### ANNEXE

##### Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Conformément à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et aux exigences en matière de renseignements prescrites par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, le déclarant ne peut importer la substance après la fin du délai d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

##### *Application*

1. Les articles 4(1)c) et 6, ci-dessous, ne s'appliquent pas si la substance est vendue dans des peintures et des enduits à base d'eau destinés aux consommateurs et utilisés pour les planchers.

##### *Restriction concernant l'utilisation*

2. Le déclarant doit importer la substance seulement comme agent de durcissement époxyde pour des peintures et des enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale, ou pour des peintures et des enduits à base d'eau destinés aux consommateurs utilisés sur les planchers et où la formule finale de la peinture ou de l'enduit ne contient pas plus de 5 % de la substance.

##### *Étiquetage*

3. Une étiquette fixée au contenant dans lequel sont vendus les peintures et les enduits à base d'eau, qui contiennent la substance, destinés aux consommateurs doit porter la mention suivante, en anglais et en français :

“**WARNING:** This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”  
« **ATTENTION :** Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Éviter le contact avec la peau. Porter des gants lors de l'utilisation du produit. »

*Record-keeping Requirements*

4. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance being imported, sold, purchased and used; and
- (c) the name and address of each customer buying the substance from the Notifier.

4. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 4(1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Information Requirements*

5. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 60 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) items 13 and 14 set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (b) the Canadian manufacturing and processing information.

*Other Requirements*

6. The Notifier shall inform all individuals who obtain the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they use the substance only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

[1-1-0]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
314624-3	CANUSA S. (save) A. (abused) V. (victims) E. (everywhere) FOUNDATION	04/12/2007
007401-2	COLLEGIUM BOHEMICUM	09/07/2007
417576-0	SILK AND STEEL PROJECTS/ PROJETS SILK AND STEEL	22/10/2007

December 21, 2007

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[1-1-0]

*Exigences en matière de tenue des registres*

4. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance.

4. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 4(1), au siège social canadien de son entreprise.

*Exigences en matière de communication de l'information*

5. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 60 jours avant le début de la production et il doit fournir les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux articles 13 et 14 de l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

*Autres exigences*

6. Le déclarant doit informer par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exiger d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utilisent la substance comme agent de durcissement époxyde pour des peintures et des enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale, et qu'elles respectent la présente Condition ministérielle comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au siège social canadien du déclarant.

[1-1-0]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

AVIS est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 21 décembre 2007

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-0]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## CANADA CORPORATIONS ACT

## Letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

## Lettres patentes

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
445449-9	ARCHITECTES DE L'URGENCE / EMERGENCY ARCHITECTS	Montréal (Qc)	31/10/2007
445118-0	Association Canadienne des Camps Pédiatriques d'Oncologie (ACCPO) / Canadian Association of Pediatric Oncology Camps (CAPOC)	Hamilton (Ont.)	24/10/2007
444917-7	BILLYE BRIM MINISTRIES CANADA	Kelowna, B.C.	05/10/2007
445104-0	BODHI ASSOCIATION CANADA	Toronto, Ont.	22/10/2007
445096-5	BR EDUCATION FOUNDATION	Calgary, Alta.	18/10/2007
445519-3	BRAMALEA BAPTIST CHURCH	City of Brampton, Regional Municipality of Peel, Ont.	16/11/2007
445227-5	BarBar Productions Inc.	Montréal, Que.	16/11/2007
445166-0	Bridges Beyond Borders Network Inc.	Kitchener, Ont.	01/11/2007
444879-1	Camara Skills Training Network	Mississauga, Ont.	28/09/2007
444859-6	CAN-AID AFRICA	Regional Municipality of York Region City of Richmond Hill, Ont.	19/10/2007
445477-4	CANADA ORGANIC TRADE ASSOCIATION INC. / ASSOCIATION POUR LE COMMERCE DES PRODUITS BIOLOGIQUES INC.	Sackville, N.B.	09/11/2007
445109-1	Canadian Centre for Knowledge Mobilisation	Halifax Regional Municipality, N.S.	22/10/2007
444932-1	Canadian Christian Ministers Federation Inc.	City of Brantford, Ont.	11/10/2007
445139-2	Canadian Law and Society Association Inc. Association canadienne droit et société Inc.	Ottawa, Ont.	29/10/2007
445524-0	Canadian Professional Sales Association Association canadienne des professionnels de la vente	Toronto, Ont.	17/12/2007
444719-1	CANADIAN ASSOCIATION OF PSYCHIATRIC PHARMACISTS	Surrey, B.C.	05/12/2007
444935-5	CANADIAN COALITION FOR EQUAL PARENTING	Regina, Sask.	10/10/2007
445472-3	CANADIAN FRIENDS OF KIRYAS BUNOS	Montréal, Que.	07/11/2007
443291-6	CANADIAN RELIEF FOR DEVELOPING SOCIETIES	Thornhill, Ont.	09/07/2007
444710-7	CANARY FOUNDATION OF CANADA	Victoria, B.C.	19/11/2007
444007-2	CENTRE DE RECHERCHES PLURIDISCIPLINAIRES SUR LES COMMUNAUTÉS D'AFRIQUE NOIRE ET DES DIASPORAS (CERCLECAD)	Gloucester, Ont.	24/08/2007
444181-8	Chambre Chilienne d'Industrie et Commerce à Montréal	Montréal (Qc)	11/09/2007
443940-6	CHILDREN'S RIGHTS COUNCIL OF CANADA	Mississauga, Ont.	01/08/2007
445141-4	CHINESE MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA	Toronto, Ont.	30/10/2007
444950-9	CHRIST APOSTOLIC CHURCH (AGBALA ITURA) WORLD WIDE	Toronto, Ont.	16/10/2007
444902-9	CHRISTADELPHIAN BIBLE CAMP, MANITOULIN ISLAND	Toronto, Ont.	03/10/2007
445525-8	COMMUNAUTÉ MISSIONNAIRE CHRÉTIENNE INTERNATIONALE AU CANADA/CMCI CANADA CHRISTIAN MISSIONARY FELLOWSHIP INTERNATIONAL IN CANADA/CMFI CANADA	Montréal (Qc)	19/11/2007
445479-1	COMPASSION IS LOVE / COMPASSION EST AMOUR	Toronto, Ont.	07/11/2007
444380-2	Créations In Vivo	Ottawa (Ont.)	13/09/2007
445462-6	CURE INTERNATIONAL CANADA	City of Guelph, County of Wellington, Ont.	06/11/2007
445120-1	DENESULINE TOURISM FOUNDATION	Prince Albert, Sask.	24/10/2007
445165-1	DEO-INTERNATIONAL	Québec (Qc)	01/11/2007
445483-9	DIVINE LIGHT SPIRITUAL FOUNDATION	Town of Whitby, Ont.	13/11/2007
445147-3	EEYOU ISTCHEE TOURISM / TOURISME EEYOU ISTCHEE	James Bay Region, Que.	29/10/2007
445135-0	EQUITABLE PROJECTS	Toronto, Ont.	29/10/2007
445099-0	EVOLUTION THEATRE	Ottawa, Ont.	19/10/2007
445515-1	EXCLAMATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	15/11/2007
445526-6	FAITH, HOPE AND CHARITY EVANGELISTIC MINISTRIES (FHCEM)	Oshawa, Ont.	19/11/2007
445455-3	FEDERATION OF ASIAN CANADIAN LAWYERS FEDERATION DES JURISTES ASIATIQUES-CANADIENS	Toronto, Ont.	05/11/2007

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
445191-1	FOKO-MADAGASCAR	Montréal (Qc)	01/11/2007
445045-1	FONDATION JACQUES LESSARD / JACQUES LESSARD FOUNDATION	Montréal (Qc)	22/10/2007
445461-8	FRIENDS OF AMANI CANADA	Toronto, Ont.	06/11/2007
442611-8	Global Green Energy Association Association mondiale de l'énergie verte	Markham, Ont.	22/05/2005
443468-4	GLOBAL KINGDOM MINISTRIES INC.	Scarborough, Ont.	04/09/2007
445152-0	GUITARS NOT GUNS	Toronto, Ont.	31/10/2007
445146-5	HARVEST BIBLE FELLOWSHIP CANADA INC.	Oakville, Ont.	30/10/2007
444937-1	HOMBURG CHARITABLE FOUNDATION	Halifax, N.S.	11/10/2007
444944-4	IKEBANA PRODUCTIONS	Laval (Qc)	16/10/2007
445128-7	Independent Nordic Development Initiative	Town of Canmore, Alta.	26/10/2007
444955-0	Institute for International Theological Education	Winnipeg, Man.	17/10/2007
444188-5	Interior Senior Care	Oliver, B.C.	12/09/2007
444397-7	International Architecture & Construction Federation	City of Waterloo, Ont.	18/09/2007
445490-1	INTERNATIONAL WOMEN'S RIGHTS PROJECT	North Vancouver, B.C.	13/11/2007
445066-3	KYOTO KIDS FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/10/2007
445450-2	L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS FORESTIÈRES ILNU ET JEANNOISE	Mashteuiatsh (Qc)	05/11/2007
444714-0	LAIR CENTRE	Vancouver, B.C.	04/12/2007
444953-3	Languages Canada Association Association Langues Canada	City of Surrey, B.C.	16/10/2007
444915-1	LE GRAND CONCLAVE DES RITES INITIATIQUES, INC. THE GRAND CONCLAVE OF INITIATORY RITES, INC.	Brossard (Qc)	05/10/2007
445097-3	LES GUERRIERS DE L'ARC-EN-CIEL THE RAINBOW WARRIORS	Parc La Vérendry (Qc)	18/10/2007
445212-7	LIVING HOPE FOUNDATION	Municipality of Red Lake, Ont.	07/11/2007
445131-7	Made Whole Ministries Inc.	St. Catharines, Ont.	29/10/2007
444858-8	Mikai'sto Foundation	Standoff, Alta.	19/10/2007
445453-7	Movement for the Reform of Labour Laws in Canada/ Mouvement pour la Réforme des lois du travail au Canada	Saint-Léonard, Que.	05/11/2007
443604-1	MTLRDL INC	Montréal, Que.	19/11/2007
443642-3	MUNICIPAL EMPLOYER PENSION CENTRE OF ONTARIO	Toronto, Ont.	01/08/2007
445528-2	NATIONAL ORGANIZATION FOR AMATEUR MUAY THAI IN CANADA	City of Cambridge, Ont.	19/11/2007
444873-1	Northern Somalis for Peace and Unity (NSPU)	Ottawa, Ont.	25/10/2007
445517-7	NUTRIENTS FOR LIFE FOUNDATION CANADA/ FONDATION CANADIENNE DES NUTRIMENTS POUR LA VIE	Ottawa, Ont.	15/11/2007
445149-0	ORPHANS WITHOUT BORDERS FUND	Ottawa, Ont.	31/10/2007
445129-5	OTTAWA REGGAE FESTIVAL	Ottawa, Ont.	26/10/2007
445189-9	P4 Social Venture Entrepreneurs	Ottawa, Ont.	01/11/2007
445112-1	PAKISTAN TEHREEK-E-INSAF CANADA	Toronto, Ont.	23/10/2007
443639-3	Peace And Justice Forum	Toronto, Ont.	01/08/2007
445485-5	POLISUK FAMILY FOUNDATION	Ottawa, Ont.	13/11/2007
445095-7	PORCUPINE ART CLUB	City of Timmins, Ont.	18/10/2007
445123-6	PROJECT EVERGREEN CANADA CORPORATION	Town of Milton, Ont.	25/10/2007
444163-0	RÉSEAU FADER INC.	Cité Clarence Rockland (Ont.)	06/09/2007
443988-1	RSWM Rock of Salvation World Ministries Inc.	Toronto, Ont.	21/08/2007
445467-7	SLICES FOR SMILES FOUNDATION	Toronto, Ont.	07/11/2007
445469-3	SMITHERS CHARITABLE FOUNDATION	Halifax, N.S.	07/11/2007
444387-0	SMMART FOUNDATION	Edmonton, Alta.	17/09/2007
444405-1	SOCIÉTÉ BOUDDHIQUE TRUNG - THUY	Montréal (Qc)	20/09/2007
443938-4	SOLIDARITE INTER-MEDICALE	Rosemère (Qc)	07/08/2007
445589-4	STUDENTS FOR GLOBAL HEALTH INC. (SGH)	Montréal, Que.	03/12/2007
445476-6	SUNRAY MEDITATION SOCIETY OF CANADA	Toronto, Ont.	08/11/2007
445471-5	THE BRIAN AND JOANNAH LAWSON FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	07/11/2007
444418-3	The Canadian College of Radiopharmaceutical Scientists - Le Collège Canadien des Scientifiques Radiopharmaceutiques	Edmonton, Alta.	24/09/2007
445534-7	THE FLANAGAN FOUNDATION	Calgary, Alta.	21/11/2007
444206-7	THE LEADING NOTE FOUNDATION	Ottawa, Ont.	20/09/2007
445531-2	THE McBURNEY FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	20/11/2007
443070-1	THE OTTAWA MISSION FOUNDATION	Ottawa, Ont.	04/07/2007
445111-2	THROUGH LINE PRODUCTIONS INC.	Montréal, Que.	23/10/2007
445495-2	TONY & BETTY INFILISE FAMILY FOUNDATION / FONDATION FAMILIALE TONY & BETTY INFILISE	Hudson, Que.	13/11/2007

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
444951-7	TRUE NORTH BEEF INC.	Dawson Creek, B.C.	16/10/2007
444890-1	VEDIC AROGYA MANDIR-RESEARCH AND EDUCATIONAL INSTITUTE	Toronto, Ont.	01/10/2007
444709-3	WAGING PEACE CANADA	Vancouver, B.C.	14/11/2007
445468-5	WELLINGTON FINANCIAL LP CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	07/11/2007
444135-4	WHITE EAGLE TREATMENT CENTRE INC	Kinuso, Alta.	30/08/2007
445138-4	Worldwide Association of Traditional Chinese Medicine	Toronto, Ont.	26/10/2007

December 21, 2007

Le 21 décembre 2007

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry  
[1-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie  
[1-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent**Lettres patentes supplémentaires*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
440589-7	African Canadian Community Support Foundation	24/10/2007
441515-9	ALAMEDA THEATRE COMPANY	07/11/2007
426669-2	ASSOCIATION NORD-SUD SOLIDARITE ASSOCIATION NORTH-SOUTH SOLIDARITY	07/11/2007
419912-0	BELGIAN CHAMBER OF COMMERCE IN TORONTO	22/10/2007
441470-5	BRADFORD WEST GWILLIMBURY AND DISTRICT COMMUNITY FOUNDATION	09/11/2007
444136-2	CLINTON GIUSTRA SUSTAINABLE GROWTH INITIATIVE (CANADA)	05/12/2007
278794-6	COMMUNITY FOUNDATIONS OF CANADA	09/11/2007
323895-4	DISASTER RECOVERY INSTITUTE CANADA	11/10/2007
435038-3	FRIENDS OF WE CARE FOUNDATION INC.	22/08/2007
435685-3	GRASSROOTS ASSISTANCE IN RURAL DEVELOPMENT ASSOCIATION	19/11/2007
433791-3	HERO (Helping Everyone Remember Orphans) Foundation	24/10/2007
435707-8	HOPE FOR ACCIDENT VICTIMS FOUNDATION	14/11/2007
035022-2	International Schizophrenia Foundation	23/10/2007
443437-4	SING CANADA HARMONY SCHOLARSHIP FUND	31/10/2007
227818-9	The Canadian Medical Foundation - La fondation médicale canadienne	07/11/2007
424336-6	The Light of Faith Corporation	30/10/2007
435341-2	THE LINC UNIVERSITIES FOUNDATION	26/10/2007
443886-8	THE WILLIAM AND JEAN TERON FOUNDATION	26/10/2007

December 21, 2007

Le 21 décembre 2007

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry  
[1-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie  
[1-1-o]



**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
331212-7	CANADIAN ACADEMY FOR THE ADVANCEMENT OF SCIENCE/ L'ACADEMIE CANADIENNE POUR L'AVANCEMENT DE LA SCIENCE	Canadian Association for the Advancement of Science / L'Association Canadienne pour L'Avancement de la Science	22/10/2007
034399-4	CANADIAN ASSOCIATION OF HEALTH-CARE AUXILIARIES ASSOCIATION DES AUXILIAIRES BENEVOLES DES ETABLISSEMENTS DE SANTE DU CANADA	Canadian Association of Healthcare Auxiliaries/ L'association des Auxiliaires Bénévoles des Soins de Santé du Canada	05/09/2007
437711-7	Canadian Chinese Manipulative Therapy Association	National Certification Board for Natural Therapies	05/11/2007
436885-1	CANTICLE FOUNDATION	KYOTO PLANET FOUNDATION CANADA	28/11/2007
036497-5	CORRUGATED STEEL PIPE INSTITUTE INSTITUT POUR TUYAUX DE TOLE ONDULEE	CORRUGATED STEEL PIPE INSTITUTE INSTITUT POUR LES TUYAUX DE TÔLE ONDULÉE	30/10/2007
293571-6	EMPLOYMENT OPTIONS FOR THE DEVELOPMENTALLY HANDICAPPED (MISSISSAUGA)	Options Mississauga Print and Office Services	26/09/2007
377690-5	FRESH RESOURCE FOUNDATION	CADENCE LEADERSHIP RESOURCES	23/11/2007
442108-6	KAISER FOUNDATION NATIONAL AWARDS FOR EXCELLENCE/ PRIX NATIONAUX POUR L'EXCELLENCE DE LA FONDATION KAISER	Kaiser Addictions Awareness Foundation/ Fondation Kaiser de Lutte Contre les Dependances	23/11/2007
378957-8	MINISTÈRES MULTILINGUES DU DISTRICT DU QUÉBEC DES A.P.D.C./ MULTILINGUAL MINISTRIES OF THE QUEBEC DISTRICT OF THE P.A.O.	Ministère Multilingue International	13/11/2007
390467-9	MMLJ CANADA INC.	GLOBAL FAMILY CARE NETWORK (GFCN) INC. / RÉSEAU GLOBAL DE SOINS FAMILIAUX (GFCN) INC.	06/12/2007
031026-3	THE ASSOCIATION OF CONSULTING ENGINEERS OF CANADA ASSOCIATION DES INGENIEURS CONSEILS DU CANADA	Association of Canadian Engineering Companies / Association des firmes d'ingénierie du Canada	07/09/2007
338385-7	TIM-BR MART CHILDREN'S CHARITY	TIM-BR KIDS CHARITABLE FOUNDATION	19/09/2007
396467-1	WE ARE THE CHILDREN - NOUS, LES ENFANTS	Clubs des petits déjeuners du Canada Breakfast Clubs of Canada	21/09/2007
351719-5	WEGENER'S GRANULOMATOSIS SUPPORT GROUP OF CANADA	Vasculitis Foundation Canada Fondation Vasculites Canada	30/10/2007

December 21, 2007

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[1-1-0]

Le 21 décembre 2007

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-0]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 141, No. 8, on Friday, December 28, 2007.

[1-1-0]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 8, le vendredi 28 décembre 2007.

[1-1-0]

**COMMISSIONS****CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL07-1*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bid which was selected in response to Call for Bids No. NL07-1 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 26, 2007.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL07-1, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bid was conditionally selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence in January 2008:

Parcel No. 1			
Work Expenditure Bid		\$1,521,000.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Issuance Fee		\$1,000.00	
Bidders, with participating shares	Corridor Resources Inc.	100%	
Designated Representative	Corridor Resources Inc.		

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NL07-1, may be obtained by contacting Ms. Jacqueline Glynn, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2007

MAX RUELOKKE, P.Eng.  
*Chairman and Chief Executive Officer*

[1-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION — REVISED NOTICE***Three-layer outerwear fabric*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-2007-005) received from the Canadian Association of Technical Outerwear Manufacturers (the requester), of Vancouver, British Columbia, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of three-layer fabric consisting of a middle layer of cellular polytetrafluoroethylene, having a woven polyester or nylon fabric with or without elastomeric yarns on one side and a woven or knit fabric of polyester or nylon on the other side, of tariff item 5903.90.29, for use in the manufacture

**COMMISSIONS****OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL07-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, de la soumission retenue en réponse à l'appel d'offres n° NL07-1 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 26 mai 2007.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NL07-1, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, la soumission suivante a été retenue. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office délivrera une licence d'exploitation en janvier 2008 :

Parcelle n° 1			
Dépenses relatives aux travaux		1 521 000,00 \$	
Dépôt de soumission		10 000,00 \$	
Frais de délivrance du permis		1 000,00 \$	
Soumissionnaires, taux de participation	Corridor Resources Inc.	100 %	
Représentant désigné	Corridor Resources Inc.		

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL07-1, en s'adressant à Madame Jacqueline Glynn, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2007

*Le président et chef des opérations*  
MAX RUELOKKE, ing.

[1-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE — AVIS RÉVISÉ***Tissu à trois couches pour vêtements d'extérieur*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-2007-005) reçue de la Canadian Association of Technical Outerwear Manufacturers (la demanderesse), de Vancouver (Colombie-Britannique), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du tissu à trois couches composé d'une couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire recouverte, sur un côté, d'un tissu de polyester ou de nylon composé ou non de fils élastomères et, sur l'autre côté, d'un tissu ou d'un tricot de polyester ou de nylon, du

of breathable outdoor and ski apparel, and three-layer fabric consisting of a middle layer of cellular polytetrafluoroethylene, having a woven nylon fabric with or without elastomeric yarns on one side and a knit pile fabric of polyester on the other side, of tariff item 6001.92.90, for use in the manufacture of breathable outdoor and ski apparel (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item Nos. 5903.90.29 and 6001.92.90.

The Tribunal's investigation commenced on December 7, 2007, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before January 7, 2008. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by June 3, 2008.

The Tribunal will inform the parties, by February 28, 2008, if it decides to hold a hearing in the above matter and, if so, it will explain how it intends to proceed at that time. The one-day hearing would be held on April 29, 2008.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [secretary@citt-tcce.gc.ca](mailto:secretary@citt-tcce.gc.ca) (email).

Ottawa, December 21, 2007

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[1-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL DETERMINATION

### *Architect and engineering services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2007-060) on December 20, 2007, with respect to a complaint filed by TPG Technology Consulting Limited (TPG), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation

numéro tarifaire 5903.90.29, destiné à la confection de vêtements respirants de plein air et de ski et du tissu à trois couches composé d'une couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire recouverte, sur un côté, d'un tissu de nylon composé ou non de fils élastomères et, sur l'autre côté, d'un tricot à poils de polyester, du numéro tarifaire 6001.92.90, destiné à la confection de vêtements respirants de plein air et de ski (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans les numéros tarifaires 5903.90.29 et 6001.92.90.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 7 décembre 2007 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des *Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles* au plus tard le 7 janvier 2008. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 3 juin 2008.

Le Tribunal avisera les parties, d'ici le 28 février 2008, s'il décide de tenir une audience dans l'affaire en question et, dans l'affirmative, il expliquera la procédure à ce moment-là. L'audience d'un jour se tiendrait le 29 avril 2008.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [secretaire@tcce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tcce-citt.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 21 décembre 2007

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[1-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR DÉCISION

### *Services d'architecture et d'ingénierie*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2007-060) le 20 décembre 2007 concernant une plainte déposée par TPG Technology Consulting Limited (TPG), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché

No. EN869-040407/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for engineering and technical services.

TPG alleged that PWGSC did not evaluate the proposals in accordance with the published evaluation methodology and criteria.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 20, 2007

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[1-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Construction services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File Nos. PR-2007-053 and PR-2007-054) on December 18, 2007, with respect to complaints filed by Serco Facilities Management Inc. (Serco), of Happy Valley-Goose Bay, Newfoundland and Labrador, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning procurements (Solicitation Nos. GB-18826 and GB-18829) by Defence Construction Canada on behalf of the Department of National Defence. The solicitations were for construction services.

Serco alleged that Defence Construction Canada improperly rejected the tenders that it submitted in response to the above-noted solicitations.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaints were valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 18, 2007

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[1-1-o]

(invitation n° EN869-040407/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la prestation de services techniques et d'ingénierie.

TPG a allégué que TPSGC n'avait pas évalué les propositions conformément à la méthodologie et aux critères d'évaluation publiés.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 20 décembre 2007

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[1-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Services de construction*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossiers n°s PR-2007-053 et PR-2007-054) le 18 décembre 2007 concernant des plaintes déposées par Serco Facilities Management Inc. (Serco), de Happy Valley-Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet de marchés (invitations n°s GB-18826 et GB-18829) passés par Construction de Défense Canada au nom du ministère de la Défense nationale. Les invitations portaient sur des services de construction.

Serco a allégué que Construction de Défense Canada avait incorrectement rejeté les soumissions qu'elle avait présentées en réponse aux invitations susmentionnées.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que les plaintes étaient fondées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 décembre 2007

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[1-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Machinery and tools*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2007-061) on December 18, 2007, with respect to a complaint filed by Tenaquip Limited (Tenaquip) of Sainte-Anne-de-Bellevue, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. E60HP-07TOOL/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for powered and non-powered hand tools.

Tenaquip alleged that PWGSC improperly disqualified its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 18, 2007

HÉLÈNE NADEAU

*Secretary*

[1-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Machinerie et outils*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2007-061) le 18 décembre 2007 concernant une plainte déposée par Tenaquip Limited (Tenaquip), de Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° E60HP-07TOOL/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la fourniture d'outils à main à moteur et sans moteur.

Tenaquip a allégué que TPSGC avait incorrectement rejeté sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 décembre 2007

*Le secrétaire*

HÉLÈNE NADEAU

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-418-1 *December 19, 2007*

Radio Boréale  
Amos, Quebec

*Erratum* — The Commission corrects Broadcasting Decision 2007-418.

2007-410-1 *December 20, 2007*

CTV Limited  
Halifax, Nova Scotia

*Erratum* — The Commission corrects Broadcasting Decision 2007-410.

2007-428 *December 20, 2007*

International Harvesters for Christ Evangelistic Association  
Inc.  
Halifax, Nova Scotia

Approved — Change to the authorized contours of CJLU-FM Halifax.

2007-429 *December 20, 2007*

CanWest MediaWorks Inc., on behalf of Alliance Atlantis  
Broadcasting Inc.  
Across Canada

Approved — Transfer of effective control of Alliance Atlantis Broadcasting Inc.'s broadcasting companies to CanWest MediaWorks Inc.

2007-430 *December 21, 2007*

TVA Group Inc.  
Various locations in Quebec

Approved — Modification of the licensee's obligations with respect to the programming logs.

Denied — Exemption of *Le Canal Nouvelles* from the requirements relating to the furnishing of program logs.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-418-1 *Le 19 décembre 2007*

Radio Boréale  
Amos (Québec)

*Erratum* — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion 2007-418.

2007-410-1 *Le 20 décembre 2007*

CTV limitée  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

*Erratum* — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion 2007-410.

2007-428 *Le 20 décembre 2007*

International Harvesters for Christ Evangelistic Association  
Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de CJLU-FM Halifax.

2007-429 *Le 20 décembre 2007*

CanWest MediaWorks Inc., au nom d'Alliance Atlantis  
Broadcasting Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Transfert du contrôle effectif des sociétés de radiodiffusion d'Alliance Atlantis Broadcasting Inc. à CanWest MediaWorks Inc.

2007-430 *Le 21 décembre 2007*

TVA Group Inc.  
Diverses localités au Québec

Approuvé — Modification de l'obligation relative aux registres d'émissions.

Refusé — Exemption de *Le Canal Nouvelles* de l'obligation relative au dépôt des registres.

2007-431

*December 21, 2007*

Amie du Quartier  
Saint-Jérôme, Quebec

Approved — Low-power, French-language FM specialty radio programming undertaking in Saint-Jérôme.

2007-432

*December 21, 2007*

Bell ExpressVu Inc. (the general partner), and BCE Inc. and Bell Canada (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership  
Across Canada

Approved — Corporate reorganization to wind up 4119649 Canada into Bell Canada.

[1-1-0]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2007-16-1

The Commission cancels the public hearing scheduled for January 15, 2008, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec.

December 21, 2007

[1-1-0]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2007-18

The Commission will hold a public hearing commencing on February 26, 2008, at 9:30 a.m., at the Empire Landmark, 1400 Robson Street, Vancouver, British Columbia, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 23, 2008.

#### Preamble

#### Items 1 to 23

On August 3, 2007, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2007-92, calling for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Chilliwack, British Columbia.

On August 10, 2007, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2007-95, calling for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Vancouver, British Columbia.

In response to these calls, the Commission has received a number of applications for licences to serve these markets.

Some of these applications are technically mutually exclusive. These applications are

#### For Vancouver

Items 1 to 13 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 104.1 MHz.

Item 14 and item 18 (see below) and the portion of item 15 involving the CBC transmitter addition at Gabriola Island are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 98.7 MHz.

2007-431

*Le 21 décembre 2007*

Amie du Quartier  
Saint-Jérôme (Québec)

Approuvé — Entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue française de faible puissance à Saint-Jérôme.

2007-432

*Le 21 décembre 2007*

Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité), et BCE Inc. et Bell Canada (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Réorganisation intrasociété pour intégrer 4119649 Canada à Bell Canada.

[1-1-0]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-16-1

Le Conseil annule l'audience publique prévue le 15 janvier 2008, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec).

Le 21 décembre 2007

[1-1-0]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-18

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 26 février 2008, à 9 h 30, au Empire Landmark, 1400, rue Robson, Vancouver (Colombie-Britannique), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 23 janvier 2008.

#### Préambule

#### Articles 1 à 23

Le 3 août 2007, le Conseil a publié l'avis de radiodiffusion CRTC 2007-92, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Chilliwack (Colombie-Britannique).

Le 10 août 2007, le Conseil a publié l'avis de radiodiffusion CRTC 2007-95, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Vancouver (Colombie-Britannique).

À la suite de ces appels de demandes, le Conseil a reçu plusieurs demandes de licences pour desservir ces marchés.

Un nombre de ces demandes sont en concurrence sur le plan technique. Ces demandes sont :

#### Pour Vancouver

Les articles 1 à 13 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 104,1 MHz.

L'article 14 et l'article 18 (voir ci-dessous) et la partie de l'article 15 concernant l'ajout d'un émetteur de la SRC à l'île Gabriola sont concurrents sur le plan technique en proposant l'utilisation de la fréquence 98,7 MHz.



Item 17 proposes the use of the frequency 89.3 MHz which is also technically mutually exclusive with items 19 to 23 involving the new radio applications for Chilliwack.

These applications, along with items 15 (CBC conversion to FM) and 16 (Pattison conversion to FM), will be treated as competitive radio applications for Vancouver.

Item 18 involving the application for a new FM at Port Moody, British Columbia, is also technically mutually exclusive with item 14 and the portion of item 15 involving the CBC transmitter addition at Gabriola Island for the use of the 98.7 MHz frequency.

For Chilliwack

Items 19 to 23 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequencies 89.1 MHz, 89.3 MHz and 89.5 MHz.

These applications will be treated as competitive radio applications for Chilliwack.

#### Items 24 and 25

These involve radio renewal applications that have been found to be operating in apparent non-compliance with the *Radio Regulations, 1986*.

#### Item 26

Purchase of Channel M by Rogers Broadcasting Limited.

#### Items 27 to 39

The Commission intends to consider, subject to interventions, items 27 to 39 during the non-appearance phase of the public hearing.

##### 1. 0785330 B.C. Ltd.

Vancouver, British Columbia

For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Vancouver.

##### 2. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Vancouver, British Columbia

For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Vancouver.

##### 3. Newcap Inc.

Vancouver, British Columbia

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.

##### 4. Vista Radio Ltd.

Vancouver, British Columbia

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.

##### 5. Harvard Broadcasting Inc.

Vancouver, British Columbia

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.

L'article 17 propose l'utilisation de la fréquence 89,3 MHz qui est, lui aussi, concurrent sur le plan technique avec les articles 19 à 23 en rapport avec les demandes de nouvelles licences de radio pour Chilliwack.

Ces demandes, de même que les articles 15 (conversion à la bande FM de la SRC) et 16 (conversion à la bande FM de Pattison), seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Vancouver.

L'article 18, qui concerne la demande d'une nouvelle station FM à Port Moody (Colombie-Britannique), est, lui aussi, concurrent sur le plan technique avec l'article 14 et la partie de l'article 15 qui concerne l'ajout d'un émetteur de la SRC à l'île Gabriola pour l'utilisation de la fréquence 98,7 MHz.

Pour Chilliwack

Les articles 19 à 23 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation des fréquences 89,1 MHz, 89,3 MHz et 89,5 MHz.

Ces demandes seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Chilliwack.

#### Articles 24 et 25

Il s'agit dans leur cas de demandes de renouvellement de licences de radio exploitées en situation de non-conformité présumée avec le *Règlement de 1986 sur la radio*.

#### Article 26

Acquisition de Channel M par Rogers Broadcasting Limited.

#### Articles 27 à 39

Le Conseil se propose d'étudier, sous réserve d'interventions, les articles 27 à 39 lors de la phase non comparante de l'audience publique.

##### 1. 0785330 B.C. Ltd.

Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Vancouver.

##### 2. Touch Canada Broadcasting (2006) inc. (l'associé commandité), et 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Vancouver.

##### 3. Newcap Inc.

Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.

##### 4. Vista Radio Ltd.

Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.

##### 5. Harvard Broadcasting Inc.

Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.

6. Astral Media Radio Inc.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
7. 6851916 Canada Inc.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
8. Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
9. In House Communications Inc.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Vancouver.
10. Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
11. The Coast 104.1 FM Inc.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
12. Nirenderjit Pataria, on behalf of a corporation to be incorporated  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
13. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver, British Columbia  
  
To convert the English-language commercial radio station CKBD Vancouver from the AM band to the FM band.
14. 902890 Alberta Ltd.  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
15. Canadian Broadcasting Corporation  
Vancouver and Gabriola Island, British Columbia  
To convert radio station CBU Vancouver from the AM band to the FM band.
16. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver, British Columbia  
  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
6. Astral Media Radio inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
7. 6851916 Canada Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
8. Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
9. In House Communications Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Vancouver.
10. Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
11. The Coast 104,1 FM Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
12. Nirenderjit Pataria, au nom d'une société devant être constituée  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
13. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
Afin de convertir la station de radio commerciale de langue anglaise CKBD Vancouver de la bande AM à la bande FM.
14. 902890 Alberta Ltd.  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
15. Société Radio-Canada  
Vancouver et île Gabriola (Colombie-Britannique)  
Afin de convertir la station de radio CBU Vancouver de la bande AM à la bande FM.
16. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.

17. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.
18. Matthew Gordon McBride, on behalf of a corporation to be incorporated Port Moody, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Port Moody.
19. Golden West Broadcasting Ltd. Chilliwack, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Chilliwack.
20. Newcap Inc. Chilliwack, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Chilliwack.
21. Radio CJVR Ltd. Chilliwack, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Chilliwack.
22. Vista Radio Ltd. Chilliwack, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Chilliwack.
23. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated Abbotsford and Chilliwack, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Abbotsford and Chilliwack.
24. Astral Media Radio G.P. Revelstoke, British Columbia  
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CKCR Revelstoke, expiring August 31, 2008.
25. Vancouver Co-operative Radio Vancouver, British Columbia  
To renew the licence of the Type B community radio programming undertaking CFRO-FM Vancouver, expiring August 31, 2008.
26. Rogers Broadcasting Limited Vancouver and Victoria, British Columbia  
To acquire the assets of the ethnic television programming undertaking CHNM-TV Vancouver (also referred to as Channel M) and its related transmitter in Victoria, British Columbia, as well as the digital television undertaking CHNM-DT Vancouver and its related transmitter in Victoria, British Columbia, from Multivan Broadcast Corporation (the general partner), and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership (collectively Multivan).
17. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.
18. Matthew Gordon McBride, au nom d'une société devant être constituée Port Moody (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Port Moody.
19. Golden West Broadcasting Ltd. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Chilliwack.
20. Newcap Inc. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Chilliwack.
21. Radio CJVR Ltd. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Chilliwack.
22. Vista Radio Ltd. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Chilliwack.
23. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée Abbotsford et Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Abbotsford et Chilliwack.
24. Astral Media Radio s.e.n.c. Revelstoke (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKCR Revelstoke qui expire le 31 août 2008.
25. Vancouver Co-operative Radio Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CFRO-FM Vancouver qui expire le 31 août 2008.
26. Rogers Broadcasting Limited Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)  
Afin d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique CHNM-TV Vancouver (aussi appelée Channel M) et son émetteur respectif à Victoria (Colombie-Britannique), ainsi que l'entreprise de télévision numérique CHNM-DT Vancouver et son émetteur respectif à Victoria (Colombie-Britannique) de Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité), et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership (collectivement Multivan).

27. Canadian Broadcasting Corporation  
Nanaimo, British Columbia  
To amend the licence of the English-language radio programming undertaking CBCV-FM Victoria.
28. Ultimate Indie Productions Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national English-language Category 2 pay television programming undertaking to be known as Everything Weddings.
29. Ultimate Indie Productions Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Grown Up Living.
30. Ultimate Indie Productions Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national English-language Category 2 pay television programming undertaking to be known as Everything Expecting.
31. Ultimate Indie Productions Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Grown Up Living HD.
32. Vidéotron Ltd.  
Across Canada  
For authority to acquire the assets of the Video-on-Demand broadcasting programming undertaking from Archambault Group Inc.
33. MZ Media Inc.  
Across Canada  
To acquire from Primetime Radio Inc. the assets of the English-language AM radio programming undertaking CHWO, serving Toronto, Ontario.
34. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.  
Charlottetown, Prince Edward Island  
For a licence to operate an English-language FM low-power commercial specialty radio programming undertaking in Charlottetown, Prince Edward Island, with a rebroadcasting transmitter in Summerside, Prince Edward Island.
35. 9183-9084 Québec inc.  
Québec, Quebec  
To acquire the assets of the radio programming undertaking CHRC Québec, from 591991 B.C. Ltd. (Corus).
36. Eternacom Inc.  
Elliot Lake, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Elliot Lake.
37. Native Evangelical Fellowship of Canada  
Pickel Lake, Ontario  
For a licence to operate an English- and Aboriginal-languages low-power FM commercial specialty radio programming undertaking in Pickle Lake. The applicant is also proposing to establish a low-power FM rebroadcasting transmitter in Thunder Bay, Ontario.
27. Société Radio-Canada  
Nanaimo (Colombie-Britannique)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CBCV-FM Victoria.
28. Ultimate Indie Productions Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Everything Weddings.
29. Ultimate Indie Productions Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Grown Up Living.
30. Ultimate Indie Productions Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir un licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Everything Expecting.
31. Ultimate Indie Productions Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Grown Up Living HD.
32. Vidéotron ltée.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radiodiffusion de vidéo sur demande du Groupe Archambault inc.
33. MZ Media Inc.  
L'ensemble du Canada  
Afin d'acquérir de Primetime Radio Inc. l'actif de l'entreprise de programmation de radio AM de langue anglaise CHWO, qui dessert Toronto (Ontario).
34. International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise de faible puissance à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) avec un réémetteur à Summerside (Île-du-Prince-Édouard).
35. 9183-9084 Québec inc.  
Québec (Québec)  
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CHRC Québec de 591991 B.C. Ltd (Corus).
36. Eternacom Inc.  
Elliot Lake (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Elliot Lake.
37. Native Evangelical Fellowship of Canada  
Pickel Lake (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langues anglaise et autochtones de faible puissance à Pickle Lake. La requérante propose aussi d'établir un réémetteur FM de faible puissance à Thunder Bay (Ontario).

38. Rossland Radio Cooperative  
Rossland, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Rossland.

39. Faith & Spirit Media Inc.  
Fraser Valley, British Columbia, and Winnipeg, Manitoba  
  
To acquire from Rogers Broadcasting Limited (Rogers) the assets of the two religious television stations CHNU-TV and CIIT-TV, serving Vancouver, Victoria, Fraser Valley and Winnipeg, respectively.  
December 19, 2007

[1-1-o]

38. Rossland Radio Cooperative  
Rossland (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Rossland.

39. Faith & Spirit Media Inc.  
Vallée du Fraser (Colombie-Britannique) et Winnipeg (Manitoba)  
  
Pour acquérir de Rogers Broadcasting Limited (Rogers) l'actif des deux stations de télévision religieuse CHNU-TV et CIIT-TV, desservant les localités de Vancouver, de Victoria, de la vallée du Fraser et de Winnipeg, respectivement.  
Le 19 décembre 2007

[1-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC HEARING 2007-19

The Commission will hold a public hearing commencing on February 25, 2008, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 24, 2008.

1. BCE Inc. (BCE), on its behalf and on behalf of certain of its affiliates, licensees of broadcasting and distribution undertakings Across Canada  
  
Seeking authority for the transfer of effective control of the applicant to a corporation to be incorporated (BCE Holdco). BCE Holdco will hold the shares of BCE through its subsidiary 6796508 Canada Inc. (Bidco).

December 20, 2007

[1-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AUDIENCE PUBLIQUE 2007-19

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 25 février 2008, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 24 janvier 2008.

1. BCE Inc. (BCE), en son nom et au nom de certaines de ses filiales, titulaires d'entreprises de radiodiffusion et de distribution L'ensemble du Canada  
  
Afin d'obtenir l'autorisation de transférer le contrôle effectif de la requérante à une société à être constituée (BCE Holdco). BCE Holdco détiendra les actions de BCE par l'entremise de sa filiale 6796508 Canada Inc. (Bidco).

Le 20 décembre 2007

[1-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC NOTICE 2007-139-1

*Extension of deadline for comments — Call for comments on ways to streamline the determination of the allocation of the value of the transaction in changes in the effective control of a broadcasting undertaking*

#### Extension of deadline for comments

1. In Broadcasting Public Notice CRTC 2007-139, the Commission called for comments on ways to streamline the determination of the allocation of the value of the transaction in changes in the effective control of a broadcasting undertaking.
2. The new deadline for comments is January 31, 2008.

December 19, 2007

[1-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AVIS PUBLIC 2007-139-1

*Prorogation de la période d'observations — Appel aux observations sur des façons de simplifier la méthode de répartition de la valeur d'une transaction dans des modifications du contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion*

#### Prorogation de la période d'observations

1. Dans l'avis public CRTC 2007-139, le Conseil a lancé un appel aux observations sur des façons de simplifier la méthode de répartition de la valeur d'une transaction dans des modifications du contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion.
2. La nouvelle date limite pour le dépôt des observations est le 31 janvier 2008.

Le 19 décembre 2007

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2007-142

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 25, 2008.

1. CTVglobemedia Inc.  
Across Canada  
On behalf of its subsidiary 2953285 Canada Inc., to amend the licence of the national specialty programming undertaking known as The Discovery Channel.
2. Carl Gilbert, on behalf of a corporation to be incorporated Saguenay (zone La Baie), Quebec  
For the use of frequency 105.5 MHz (channel 288B) with an average effective radiated power of 30 600 W (maximum effective radiated power 50 000 W/effective antenna height 97.9 m) for the operation of the new French-language commercial radio programming undertaking approved in Broadcasting Decision CRTC 2007-95, March 21, 2007 (Decision 2007-95).
3. Trust Communications Ministries  
Barrie, Ontario  
To amend the licence of the radio programming undertaking CJLF-FM Barrie.  
December 21, 2007

[1-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT**

## COMPLETION OF PANEL REVIEW

*Certain softwood lumber products from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Injury Determination under section 129(a)(4) of the *Uruguay Round Agreements Act* made by the United States International Trade Commission, respecting Certain Softwood Lumber Products from Canada, was terminated effective December 7, 2007, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-2005-1904-03).

## Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2007-142

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 25 janvier 2008.

1. CTVglobemedia Inc.  
L'ensemble du Canada  
Demande présentée au nom de sa filiale 2953285 Canada Inc., en vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Discovery Channel.
2. Carl Gilbert, au nom d'une société devant être constituée Saguenay (secteur La Baie) [Québec]  
Visant l'utilisation de la fréquence 105,5 MHz (canal 288B) avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 30 600 W (puissance apparente rayonnée maximale de 50 000 W/hauteur effective de l'antenne 97,9 m) pour l'exploitation de la nouvelle entreprise de programmation de radio commerciale de langue française approuvée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-95, 21 mars 2007 (Décision 2007-95).
3. Trust Communications Ministries  
Barrie (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJLF-FM Barrie.  
Le 21 décembre 2007

[1-1-o]

**SECRETARIAT DE L'ALÉNA**

## FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Certains produits de bois d'œuvre résineux du Canada*

Avis est donné par la présente, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive en matière de préjudice en vertu de la section 129a)(4) de l'*Acte des Accords du Cycle d'Uruguay* rendue par la United States International Trade Commission, concernant « Certains produits de bois d'œuvre résineux du Canada », est terminé en date du 7 décembre 2007, soit le jour où la requête pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2005-1904-03).

## Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes*

*Binational Panel Reviews.* These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

DANIEL PLOURDE  
*Deputy Secretary*

[1-1-o]

*spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904.* Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

*Le secrétaire adjoint*  
DANIEL PLOURDE

[1-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BC HYDRO****PLANS DEPOSITED**

Generation Maintenance, on behalf of BC Hydro, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Generation Maintenance has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry of British Columbia, at 88 6th Street, New Westminster, British Columbia V3L 5B3, under deposit No. BB016022, a description of the site and plans of fish traps (two rotary screw traps and two inclined plane traps) in the Coquitlam River, at 1735 Hockaday Street, adjacent to Lot 6, Section 13, Township 39, Plan 14551, NWD, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

December 21, 2007

GENERATION MAINTENANCE

[1-1-o]

**INSTITUT CANADIEN DES VÉGÉTAUX  
THÉRAPEUTIQUES INC.****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Institut Canadien des Végétaux Thérapeutiques inc. has changed the location of its head office to the city of Rivière-à-Claude, province of Quebec.

December 14, 2007

ALINE HÉBERT  
*President*

[1-1-o]

**AVIS DIVERS****BC HYDRO****DÉPÔT DE PLANS**

La société Generation Maintenance, au nom de la société BC Hydro, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Generation Maintenance a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la Colombie-Britannique, situé au 88 6th Street, New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 5B3, sous le numéro de dépôt BB016022, une description de l'emplacement et les plans de pièges à poissons (deux pièges rotatifs à poissons et deux pièges à plan incliné) dans la rivière Coquitlam, au 1735, rue Hockaday, près du lot 6, section 13, canton 39, plan 14551, district de New Westminster, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 21 décembre 2007

GENERATION MAINTENANCE

[1-1-o]

**INSTITUT CANADIEN DES VÉGÉTAUX  
THÉRAPEUTIQUES INC.****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Institut Canadien des Végétaux Thérapeutiques inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Rivière-à-Claude, province de Québec.

Le 14 décembre 2007

*La présidente*  
ALINE HÉBERT

[1-1-o]



## PROPOSED REGULATIONS

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Treasury Board Secretariat</b>		<b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>	
Designated Public Office Holder Regulations.....	24	Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d'une charge publique désignée .....	24
Lobbyists Registration Regulations .....	28	Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes .....	28

## Designated Public Office Holder Regulations

### Statutory authority

*Lobbying Act*

### Sponsoring department

Treasury Board Secretariat

## Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d'une charge publique désignée

### Fondement législatif

*Loi sur le lobbying*

### Ministère responsable

Secrétariat du Conseil du Trésor

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The proposed *Designated Public Office Holder Regulations* would prescribe various positions in the Canadian Forces and the Privy Council Office, as well as the Comptroller General of Canada, so that the persons occupying these positions would be included as “designated public office holders” under the *Lobbying Act* (the Act).

The *Federal Accountability Act*, which received Royal Assent on December 12, 2006, includes amendments to the *Lobbyists Registration Act* (to be renamed the *Lobbying Act* after these amendments come into force) to ensure that lobbying activities involving the federal government are conducted in a transparent and ethical manner. One of these changes is to increase transparency by creating new obligations for lobbyists to provide information to the Commissioner of Lobbying about the communications they have with public office holders at the most senior levels of government. Under these provisions, the Commissioner of Lobbying may request that these public officials confirm or correct information that has been provided by a lobbyist. The amendments also seek to ensure that senior-level public office holders do not use advantages and personal connections derived from their government positions for lobbying purposes, by making these officials subject to a five-year prohibition on lobbying the federal government after leaving office.

For the purpose of these changes, the *Lobbying Act* creates a new statutory category of “designated public office holder” to refer to officials responsible for high-level decision-making in government. This term is defined in the Act [in subsection 2(1)] to include ministers, ministerial staff, deputy ministers and chief executives of departments and agencies, and officials in departments and agencies at the ranks of associate deputy minister and assistant deputy minister.

A regulatory authority is provided in paragraph 12(c.1) of the Act whereby the Governor in Council may designate, individually or by class, additional positions as being occupied by “designated public office holders,” if doing so is necessary for the purposes of the Act. This authority allows for the scope of the “designated public office holder” category to be increased by prescribing

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Description

Le *Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d'une charge publique désignée* qui est proposé aurait pour effet de désigner divers postes des Forces canadiennes et du Bureau du Conseil privé, ainsi que celui du contrôleur général du Canada, de sorte que les titulaires de ces postes seraient réputés être des « titulaires d'une charge publique désignée » en vertu de la *Loi sur le lobbying* (la Loi).

La *Loi fédérale sur la responsabilité*, qui a reçu la sanction royale le 12 décembre 2006, prévoit des modifications à la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes* (qui sera renommée *Loi sur le lobbying* après l'entrée en vigueur de ces modifications) afin de s'assurer que les activités de lobbying auprès du gouvernement fédéral se déroulent d'une manière transparente et respectueuse de l'éthique. Un de ces changements vise à accroître la transparence en créant une nouvelle obligation pour les lobbyistes de fournir de l'information au commissaire au lobbying sur les communications qu'ils ont avec les titulaires de charge publique aux niveaux supérieurs du gouvernement. En vertu de ces dispositions, le commissaire au lobbying peut demander que ces fonctionnaires confirment ou corrigent l'information qui a été fournie par un lobbyiste. Les modifications visent également à s'assurer que les titulaires de charge publique de niveau supérieur n'utilisent pas à des fins de lobbying les avantages et les relations personnelles qui découlent de leur fonction, en leur interdisant de faire du lobbying auprès du gouvernement fédéral pendant cinq ans après avoir quitté leur poste.

Selon les modifications apportées, la *Loi sur le lobbying* crée une nouvelle catégorie de « titulaires d'une charge publique désignée » pour les fonctionnaires chargés de prendre des décisions de haut niveau au gouvernement. La Loi [le paragraphe 2(1)] définit ce terme de manière à englober les ministres, le personnel des ministres, les sous-ministres et les dirigeants des ministères et des organismes, ainsi que les hauts fonctionnaires des ministères et des organismes occupant un poste au niveau de sous-ministre délégué ou de sous-ministre adjoint.

En vertu d'un pouvoir réglementaire prévu à l'alinéa 12(c.1) de la Loi, le gouverneur en conseil pourra désigner, individuellement ou collectivement, d'autres postes comme postes occupés par un « titulaire d'une charge publique désignée » si cette désignation est nécessaire pour l'application de la Loi. Ce pouvoir permet d'élargir la catégorie de « titulaires d'une charge publique

positions associated with high-level government decision-making that are not set out in the statutory definition. The positions currently proposed for inclusion are listed in a schedule to the Regulations, and include seven positions in the Canadian Forces, the Deputy Minister (Intergovernmental Affairs) within the Privy Council Office, and the Comptroller General of Canada. Also proposed for inclusion are all positions to which persons are appointed by the Governor in Council as Senior Advisors to the Privy Council Office.

### **Alternatives**

If the proposed Regulations are not adopted, the positions prescribed therein would not be included as “designated public office holders” under the *Lobbying Act*. That is, in this alternative the scope of the “designated public office holder” category would include only those categories of officials listed in the statutory definition, and the senior-level positions identified in the proposed Regulations would not be subject to the Act’s new filing requirements and five-year lobbying prohibition. This alternative would not further the policy aim of ensuring that these high-level positions are included under the Act.

### **Benefits and costs**

The main benefit of the proposed Regulations is to further the goals of the *Lobbying Act* in terms of providing Canadians with information about lobbying activities involving high-level decision-makers in the federal government, and ensuring that such persons do not use advantages derived from their positions for the purpose of conducting lobbying activities after they leave office.

Various costs and administrative resources are associated with the new *Lobbying Act* provisions and the proposed creation of new *Lobbyists Registration Regulations*; however, the proposed *Designated Public Office Holder Regulations* will not significantly add to these. By slightly increasing the number of “designated public office holders” under the *Lobbying Act*, there could be corresponding increases in the administrative burden of compliance on the part of some government organizations and industry stakeholders, but such increases would be marginal in the context of the overall compliance requirements associated with the new *Lobbying Act* provisions, which already include within their scheme hundreds of “designated public office holders” via the statutory definition of that term.

### **Consultation**

The proposed Regulations will be published in the *Canada Gazette*, Part I, for a period of 30 days, and during this period comments and inquiries can be directed to the contact indicated below. The organizations associated with the relevant positions have been consulted.

### **Compliance and enforcement**

There are no specific compliance or enforcement aspects associated with the proposed Regulations. Overall compliance and enforcement of the *Lobbying Act* and its Regulations will be the responsibility of the Commissioner of Lobbying.

désignée » en désignant les postes liés à la prise de décisions de haut niveau au gouvernement qui ne sont pas mentionnés dans la définition légale. Les postes que l’on propose actuellement d’inclure sont mentionnés dans une annexe au Règlement et comprennent sept postes des Forces canadiennes, le sous-ministre (Affaires intergouvernementales) du Bureau du Conseil privé et le contrôleur général du Canada. Il est également proposé d’inclure tous les postes auxquels des personnes sont nommées par le gouverneur en conseil à titre de conseillers principaux du Bureau du Conseil privé.

### **Solutions envisagées**

Si le projet de règlement n’est pas adopté, les postes désignés par la Loi ne seront pas inclus comme postes de « titulaires d’une charge publique désignée » en conformité avec la *Loi sur le lobbying*. Selon cette option, la catégorie des « titulaires d’une charge publique désignée » inclurait uniquement les catégories de fonctionnaires mentionnées dans la définition légale et les postes de niveau supérieur indiqués dans le projet de règlement ne seraient pas assujettis aux nouvelles exigences légales en matière de déclaration et à l’interdiction de faire du lobbying pendant cinq ans. Cette option ne poursuivrait pas l’objectif de la politique visant à s’assurer que ces postes de haut niveau sont inclus dans la Loi.

### **Avantages et coûts**

Le projet de règlement a pour principal avantage de mieux remplir les objectifs de la *Loi sur le lobbying* visant à renseigner les Canadiens sur les activités de lobbying des décideurs de haut niveau au sein du gouvernement fédéral, et de faire en sorte que ces personnes n’utilisent pas les avantages que leur confère leur poste pour exercer des activités de lobbying après l’avoir quitté.

Divers coûts et diverses ressources administratives sont associés aux nouvelles dispositions de la *Loi sur le lobbying* et au nouveau *Règlement sur l’enregistrement des lobbyistes* qui est proposé; cependant, le *Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d’une charge publique désignée* proposé ne les fera pas beaucoup augmenter. Une légère augmentation du nombre de « titulaires de charge publique désignée » en conformité avec la *Loi sur le lobbying* se traduirait par une augmentation correspondante du fardeau administratif au chapitre de la conformité pour certains organismes gouvernementaux et intervenants de l’industrie, mais cette augmentation serait minime dans le contexte global des exigences de conformité liées aux nouvelles dispositions de la *Loi sur le lobbying* qui englobent déjà des centaines de « titulaires d’une charge publique désignée » dans la définition légale de ce terme.

### **Consultations**

Le projet de règlement sera publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* durant une période de 30 jours, pendant laquelle les commentaires et les demandes de renseignements pourront être adressés à la personne-ressource indiquée ci-dessous. Les organisations concernées par les postes en question ont été consultées.

### **Conformité et exécution**

Aucune question précise de conformité ou d’exécution n’est rattachée au projet de règlement. Dans l’ensemble, les aspects de la conformité et la mise en application de la *Loi sur le lobbying* et de son règlement incomberont au commissaire au lobbying.

**Contact**

“Designated Public Office Holder Regulations”  
 Strategic Policy  
 Corporate Priorities, Planning and Policy Renewal Sector  
 Treasury Board of Canada Secretariat  
 140 O’Connor Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0R5  
 Telephone: 613-957-8485  
 Fax: 613-952-1010  
 Email: [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)

**Personne-ressource**

« Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d’une charge publique désignée »  
 Politique stratégique  
 Secteur des priorités ministérielles, de la planification et du renouveau des politiques  
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
 140, rue O’Connor  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0R5  
 Téléphone : 613-957-8485  
 Télécopieur : 613-952-1010  
 Courriel : [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 2(1)<sup>a</sup> and paragraph 12(c.1)<sup>b</sup> of the *Lobbying Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Designated Public Office Holder Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed: Designated Public Office Holder Regulations, Strategic Policy, Corporate Priorities, Planning and Policy Renewal Sector, Treasury Board of Canada Secretariat, 140 O’Connor Street, Ottawa, Ontario K1 A 0R5 (tel.: 613-957-8485; fax: 613-952-1010; email: [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)).

Ottawa, December 13, 2007

MARY PICHETTE  
*Acting Assistant Clerk of the Privy Council*

**DESIGNATED PUBLIC OFFICE  
 HOLDER REGULATIONS**

1. For the purposes of paragraph (c) of the definition “designated public office holder” in subsection 2(1) of the *Lobbying Act*, the positions and classes of positions set out in the schedule are designated as positions occupied by a designated public office holder.

2. These Regulations come into force on July 1, 2008.

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 9, s. 67

<sup>b</sup> S.C. 2006, c. 9, s. 79

<sup>c</sup> R.S., c. 44 (4th Supp.); S.C. 2006, c. 9, s. 66

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 2(1)<sup>a</sup> et de l’alinéa 12c.1)<sup>b</sup> de la *Loi sur le lobbying*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d’une charge publique désignée*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à « Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d’une charge publique désignée », Politique stratégique, Secteur des priorités ministérielles, de la planification et du renouveau des politiques, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, 140, rue O’Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0R5 (tél. : 613-957-8485; téléc. : 613-952-1010; courriel : [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)).

Ottawa, le 13 décembre 2007

*La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé*  
 MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT DÉSIGNANT CERTAINS POSTES  
 COMME POSTES DE TITULAIRE D’UNE  
 CHARGE PUBLIQUE DÉSIGNÉE**

1. Les postes et les catégories de postes mentionnés à l’annexe sont, pour l’application de l’alinéa c) de la définition de « titulaire d’une charge publique désignée » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le lobbying*, désignés comme postes de titulaire d’une charge publique désignée.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 9, art. 67

<sup>b</sup> L.C. 2006, ch. 9, art. 79

<sup>c</sup> L.R., ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.); L.C. 2006, ch. 9, art. 66

SCHEDULE  
(Section 1)

ANNEXE  
(article 1)

POSITIONS AND CLASSES OF POSITIONS  
DESIGNATED AS OCCUPIED BY  
DESIGNATED PUBLIC  
OFFICE HOLDERS

POSTES ET CATÉGORIES DE POSTES DÉSIGNÉS  
COMME POSTES DE TITULAIRE D'UNE  
CHARGE PUBLIQUE DÉSIGNÉE

Item	Positions and classes of positions
1.	Chief of the Defence Staff
2.	Vice Chief of the Defence Staff
3.	Chief of Maritime Staff
4.	Chief of Land Staff
5.	Chief of Air Staff
6.	Chief of Military Personnel
7.	Judge Advocate General
8.	Any position of Senior Advisor to the Privy Council to which the office holder is appointed by the Governor in Council
9.	Deputy Minister (Intergovernmental Affairs) Privy Council Office
10.	Comptroller General of Canada

Article	Postes et catégories de postes
1.	Chef d'état-major de la Défense
2.	Vice-chef d'état-major de la Défense
3.	Chef d'état-major de la Force maritime
4.	Chef d'état-major de l'Armée de terre
5.	Chef d'état-major de la Force aérienne
6.	Chef du personnel militaire
7.	Juge-avocat général
8.	Tout poste de conseiller supérieur auprès du Bureau du Conseil privé dont le titulaire a été nommé par le gouverneur en conseil
9.	Sous-ministre (Affaires intergouvernementales) au Bureau du Conseil privé
10.	Contrôleur général du Canada

[1-1-o]

[1-1-o]

## Lobbyists Registration Regulations

*Statutory authority*

*Lobbying Act*

*Sponsoring agency*

Treasury Board Secretariat

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### **Description**

On December 12, 2006, the *Federal Accountability Act*, an omnibus piece of legislation, received Royal Assent. It amends the *Lobbyists Registration Act* and renames it the *Lobbying Act*. The amendments to the Act will enhance transparency by providing Canadians with more timely and comprehensive information on who is lobbying public office holders, and in what context.

The *Lobbying Act* authorizes the Governor in Council to make regulations to set out the measures necessary to enable lobbyists to comply with the registration requirements of the Act, to assist the Commissioner in his or her mandate to oversee the enforcement of the Act, and to ensure that all aspects of the lobbyists registration regime are adhered to. The *Lobbyists Registration Regulations* must be completed before the *Lobbying Act* is brought into force.

The *Lobbyists Registration Regulations* set the form and manner in which lobbyists must file required returns, which disclose information regarding their lobbying activities. They also set out certain additional information to be disclosed in returns, beyond what is required in the Act. They set the time frames to respond to a request by the Commissioner for correction or clarification of information submitted in returns. These Regulations also describe the type of communication that will trigger monthly returns.

#### Form and manner of returns

The Regulations will require that all returns be filed electronically using the Lobbyists Registration System (LRS). Paper filing will only be permitted for persons who have difficulty filing the return in electronic format due to a disability or for those who do not have access to a computer system. Today, more than 99% of returns are filed electronically using the LRS. The LRS is being restructured to facilitate the electronic filing process for consultant, in-house organization and in-house corporation lobbyists.

Individuals filing returns in paper format are required to use one of the appropriate forms that are scheduled to the Regulations.

## Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes

*Fondement législatif*

*Loi sur le lobbying*

*Organisme responsable*

Secrétariat du Conseil du Trésor

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### **Description**

Le 12 décembre 2006, la *Loi fédérale sur la responsabilité*, disposition législative d'ensemble, a reçu la sanction royale. Elle modifie la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, qui sera rebaptisée *Loi sur le lobbying*. Les modifications à la Loi amélioreront la transparence en permettant aux Canadiens d'obtenir dans des délais plus appropriés des renseignements plus complets sur les personnes qui exercent des activités de lobbying auprès de titulaires de charge publique et sur le contexte dans lequel elles le font.

La *Loi sur le lobbying* autorise le gouverneur en conseil à prendre des règlements en vue d'établir les mesures qui s'imposent pour permettre aux lobbyistes de se conformer aux exigences relatives à l'enregistrement, pour aider le commissaire à remplir son mandat, qui consiste à surveiller l'application de la Loi, et pour veiller au respect de tous les aspects du régime d'enregistrement des lobbyistes. Le *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* doit être prêt avant l'entrée en vigueur de la *Loi sur le lobbying*.

Le *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* précise la formulation et le mode de présentation des déclarations que les lobbyistes sont tenus de produire afin de communiquer les renseignements sur leurs activités de lobbying. De plus, le Règlement stipule certains renseignements additionnels que doivent contenir les déclarations et qui ne sont pas mentionnés dans la Loi. Le Règlement fixe le délai dans lequel il faut répondre au commissaire lorsqu'il demande des corrections ou des précisions sur les renseignements présentés dans les déclarations. Le Règlement décrit également les types de communication qui donneront lieu à des déclarations mensuelles.

#### Formulation et mode de présentation des déclarations

Selon le Règlement, les lobbyistes seront tenus de remplir toutes les déclarations par voie électronique au moyen du Système d'enregistrement des lobbyistes (SEL). Seules les personnes qui pourraient avoir de la difficulté à remplir les déclarations sous forme électronique parce qu'elles ont un handicap ou qu'elles n'ont pas accès à un ordinateur seront autorisées à produire des déclarations sur papier. Actuellement, plus de 99 % des déclarations sont fournies par voie électronique grâce au SEL. Le SEL fait l'objet d'une restructuration afin que les lobbyistes-conseils et les lobbyistes salariés d'une organisation ainsi que ceux d'une personne morale aient davantage de facilité à l'utiliser.

Les personnes qui remplissent leurs déclarations sur papier doivent se servir du formulaire approprié parmi ceux qui sont

In order to simplify the filing process, the Regulations will now provide for two distinct forms for in-house lobbyists (corporation) and in-house lobbyists (organization) in addition to the form for consultant lobbyists.

The information on lobbying activities required to be disclosed in a return, whether filed on paper or electronically, is determined by the Act and the Regulations. The way in which the required information is to be submitted is set out in the scheduled forms and will be reflected in the LRS. Although the LRS is not part of these Regulations, individuals who will use it to register can review the scheduled forms for the purposes of commenting on how the required information will be submitted in the LRS.

#### Initial returns

The *Lobbying Act* will continue to require that individuals, corporations and organizations register within defined time limits and disclose, as they currently do in initial returns, certain information regarding their lobbying activities. The Regulations will update the initial return to reflect the changes in the Act.

The *Lobbying Act* imposes a five-year post-employment prohibition on lobbying by former designated public office holders, unless excluded or exempted from the ban. The Regulations will prescribe that individuals who are subject to the five-year ban indicate in the return whether they have been granted an exemption from the Commissioner or whether the ban does not apply to them for other reasons. This information will appear in the Public Registry, ensuring that the Registry accurately presents an individual's status in relation to the ban.

The *Lobbying Act* will slightly modify the manner in which corporations list the names of their corporate lobbyists, by requiring that the names of employees and senior officers that lobby as a significant part of their duties (currently interpreted to mean 20% or more) be listed separately from the names of senior officers who lobby for less than a significant part. This distinction complements the five-year prohibition on lobbying which bans former designated public office holders from lobbying on behalf of a corporation if lobbying constitutes a significant part of their duties. Both the registration form (form 2 in the schedule) and the LRS will now accommodate two lists.

Currently members of Boards of Directors or members of non-profit organizations who are not employees, but who are remunerated to lobby on behalf of the corporation or organization, are advised to register as consultant lobbyists. To reflect this practice, the Regulations will now require consultant lobbyists to disclose in their returns whether they are lobbying on behalf of a corporation of which they are a member of the Board of Directors or on behalf of an organization of which they are a member of the organization or of its Board of Directors. Disclosing this information in the Registry will provide a more accurate representation of an individual's lobbying activities.

To better administer the various types of returns required and the associated timelines by which these returns must be filed, consultant lobbyists will now be asked to indicate the date that they entered into an undertaking and the date the undertaking was terminated. Similarly corporations and organizations whose

annexés au Règlement. Dans le but de simplifier le processus de déclaration, le Règlement sera désormais assorti, en plus du formulaire destiné aux lobbyistes-conseils, de deux formulaires distincts pour les lobbyistes salariés (personne morale) et les lobbyistes salariés (organisation).

La Loi et le Règlement précisent les renseignements à fournir dans la déclaration, qu'elle soit produite sur papier ou par voie électronique. Le mode de présentation des renseignements qui sont exigés est décrit dans les formulaires annexés au Règlement, et le SEL en tiendra compte. Bien que le SEL ne soit pas prévu au Règlement, les personnes qui s'en servent pour s'enregistrer peuvent examiner les formulaires annexés afin de commenter la façon dont les renseignements exigés devront être présentés dans le SEL.

#### Déclarations initiales

La *Loi sur le lobbying* exigera toujours que les personnes, les personnes morales et les organisations s'enregistrent dans un délai prescrit et qu'elles déclarent, comme elles le font actuellement dans leur déclaration initiale, certains renseignements concernant leurs activités de lobbying. Le Règlement permettra d'actualiser la déclaration initiale qui tiendra compte des modifications apportées à la Loi.

La *Loi sur le lobbying* interdit toute activité de lobbying aux anciens titulaires de charge publique désignée pour la période de cinq ans qui suit la date de cessation de leurs fonctions à ce titre, sauf s'ils sont exclus ou exemptés de l'interdiction. Le Règlement obligera les personnes visées par l'interdiction de cinq ans à indiquer dans leur déclaration si le commissaire leur a accordé une exemption ou si elles échappent à l'interdiction pour d'autres raisons. Cette information sera consignée dans le Registre public, de sorte que celui-ci contienne des renseignements exacts sur le statut d'une personne relativement à l'interdiction.

La *Loi sur le lobbying* modifiera légèrement la façon de dresser la liste des lobbyistes salariés des personnes morales : celles-ci devront lister séparément le nom de tous les employés et de tous les cadres dirigeants dont les activités de lobbying représentent une part importante de leurs fonctions (actuellement établie à 20 % ou plus) et le nom de tous les cadres dirigeants qui exercent de telles activités dans une proportion moindre. Cette distinction s'ajoute à l'interdiction qui frappe les anciens titulaires de charge publique désignée, par laquelle ils ne peuvent exercer d'activités de lobbying pour le compte d'une société durant cinq ans après leur mandat, si ces activités constituent une part importante de leurs fonctions. Le formulaire d'enregistrement (deuxième formulaire en annexe) et le SEL comporteront dorénavant les deux listes.

Les membres actuels de conseils d'administration ou d'organismes sans but lucratif, qui, sans toutefois en être les employés, sont rémunérés pour exercer des activités de lobbying au nom de la société ou de l'organisme en question, sont informés qu'ils doivent s'enregistrer à titre de lobbyistes-conseils. Dans le but de tenir compte de cette pratique, le Règlement exigera désormais que les lobbyistes-conseils précisent dans leurs déclarations s'ils sont membres du conseil d'administration de la personne morale pour le compte de laquelle ils exercent des activités de lobbying ou s'ils sont membres de l'organisme ou du conseil d'administration de l'organisme pour le compte duquel ils exercent de telles activités. Grâce à ces renseignements, le Registre fournira un portrait plus exact des activités de lobbying d'une personne.

Afin de simplifier l'administration des divers types de déclarations et des délais dans lesquels elles doivent être produites, on exigera que les lobbyistes-conseils indiquent la date à laquelle ils ont pris un engagement et la date à laquelle celui-ci prend fin. De même, les sociétés et les organisations dont les employés font du

employees lobby will be asked the date on which the requirement to file a return arose and ended.

The *Lobbying Act* will prohibit the payment and acceptance of contingency fees. To facilitate enforcement, consultant lobbyists will be asked to certify that the payment for the undertaking for which they are filing a return respects this prohibition.

#### Monthly returns

In addition to the current returns being filed, the amendments to the Act will now require all three types of lobbyists to file additional returns regarding prescribed types of communication with designated public office holders on a monthly basis.

The Regulations will prescribe the types of communication as oral and arranged communication excluding oral and arranged communication initiated by public office holders related to the development of policy, programs or legislation. Oral and arranged communications relating to contracts and financial benefits will need to be reported even when initiated by public office holders. This approach is consistent with the principles of the Act by providing comprehensive and timely information on the lobbying of senior government officials without hindering the Government's ability to consult Canadians by limiting the registration burden on individuals and organizations that are being consulted by the Government.

For the prescribed types of communication, the new monthly returns require all three types of lobbyists to disclose the name, title and department of each designated public office holder with whom they have communicated, the date of the communication and the subject matter of the communication.

#### Verification of information in returns

The Act requires the Commissioner to establish and maintain a public Registry which contains the information submitted in returns. To ensure the validity of the information in the Registry, the Act authorizes the Commissioner to verify any information submitted in returns. The Act also requires that individuals who have filed a return clarify any information that they have provided to the Commissioner in the return within 30 days of a request. The Regulations will reflect this time limit of 30 days for individuals to respond to the Commissioner's request for clarification of information. The Regulations will add a new requirement that individuals must make any corrections to their returns within 10 days of the Commissioner's request. This is to ensure that accurate information is presented in the Registry in a timely manner.

#### *Alternatives*

The Regulations reflect the amendments to the Act. If these Regulations are not made, there will be no authority to require the filing of monthly returns or to require other information on lobbying activities, necessary to implement the Act. As well, a failure to prescribe the form and manner in which lobbyists can register would mean that individuals would be able to file in any form or manner they choose, thus making the registration system unmanageable.

#### *Benefits and costs*

The Act was amended to enhance transparency and ethics in lobbying by providing Canadians with more information regarding lobbying activities. The Regulations support the Act by

lobbying devront préciser la date à laquelle l'obligation de produire une déclaration prend naissance et la date à laquelle elle prend fin.

La *Loi sur le lobbying* interdira de verser ou d'accepter des honoraires conditionnels. Dans le but de faciliter l'application de cette disposition, on demandera aux lobbyistes-conseils de certifier que le paiement de l'engagement pour lequel ils remplissent une déclaration ne contrevient pas à cette interdiction.

#### Déclarations mensuelles

En plus des déclarations actuelles, les modifications à la Loi exigeront que les trois catégories de lobbyistes soumettent mensuellement des déclarations supplémentaires au sujet des types de communication prescrits avec les titulaires d'une charge publique désignée.

Le Règlement visera toute communication orale et organisée sauf celles qui sont amorcées par le titulaire d'une charge publique en rapport avec l'élaboration d'une politique, de programmes ou de dispositions législatives. Il faudra déclarer les communications orales et organisées liées à des contrats ou à des avantages financiers, même lorsque ce sont des titulaires de charge publique qui en prennent l'initiative. Cette approche est conforme aux principes de la Loi : elle permet d'obtenir en temps opportun des renseignements complets sur les activités de lobbying des hauts fonctionnaires, sans nuire à la capacité du gouvernement de consulter les Canadiens et en allégeant le fardeau de l'enregistrement imposé aux personnes et aux organisations que le gouvernement consulte.

Les trois catégories de lobbyistes devront préciser dans les nouvelles déclarations mensuelles portant sur les types de communication prescrits le nom, le titre et le ministère de tous les titulaires de charge publique désignée avec lesquels ils ont communiqué ainsi que la date et l'objet de la communication.

#### Vérification des renseignements fournis dans les déclarations

Aux termes de la Loi, il incombe au commissaire de créer et de tenir un registre public qui renferme les renseignements fournis dans les déclarations. La Loi autorise le commissaire à vérifier tout renseignement présenté dans le Registre pour en assurer la validité. La Loi prévoit par ailleurs que les personnes qui ont produit une déclaration devront, dans les 30 jours suivant la demande, donner des précisions sur tout renseignement fourni au commissaire, si ce dernier leur en fait la demande. Le Règlement inclura ce délai de 30 jours pour clarifier les renseignements, selon la demande du commissaire. Le Règlement comportera une nouvelle exigence selon laquelle les personnes qui ont produit une déclaration devront corriger dans les 10 jours tout renseignement fourni au commissaire, selon la demande de ce dernier. Cette mesure vise à assurer la saisie de renseignements exacts, en temps opportun, dans le Registre.

#### *Solutions envisagées*

Le Règlement reflète les modifications apportées à la Loi. Sans ce règlement, aucune autorité ne pourra exiger la production des déclarations mensuelles ou d'autres renseignements concernant les activités de lobbying sur lesquels repose la mise en œuvre de la Loi. De plus, à défaut de prescrire la formulation et le mode de présentation auxquels doivent se conformer les lobbyistes lorsqu'ils s'enregistrent, ces derniers pourraient le faire à leur guise, et la gestion du système d'enregistrement s'avèrerait alors impossible.

#### *Avantages et coûts*

La Loi a été modifiée en vue d'améliorer la transparence et l'éthique au chapitre des activités de lobbying. En effet, les Canadiens disposeront de renseignements plus complets à cet égard.



setting out a registration scheme that ensures that transparency is achieved, thereby fulfilling the intent and purpose of the Act. The *Lobbying Act* builds on the current lobbyists registration regime by requiring new monthly registrations.

Individuals, corporations and organizations that lobby the Government of Canada are currently required to register. The amendments in the *Lobbying Act* are not expected to significantly affect the number of organizations and individuals that are required to register. Although the number of transactions registered lobbyists will have with the Registry will increase, the online LRS is a key feature in the registration process and will be restructured to ensure that it is user-friendly and efficient in order to decrease the amount of time and effort required to register. The system will be made more coherent and will be equipped with an administrative interface that will facilitate the management of returns by lobbyists, thus simplifying and streamlining the registration process.

In order to further minimize the administrative burden on individuals and businesses, the Regulations limit the monthly reporting requirement to arranged, oral communication excluding any government-initiated communication related to the development of any legislative proposal, the making or amending of any regulation, and the development or amendment of any policy or program. This approach is responsive to stakeholders' concerns and is consistent with the Government's policy on citizen engagement.

### **Consultation**

Online, public consultations were held between March 1 and March 23, 2007; all registered lobbyists were contacted directly and were provided the opportunity to participate in this consultation. Members of the public were invited to send their views through a questionnaire accessible on the Consulting With Canadians Web site and on the Web sites of the Office of the Registrar of Lobbyists (ORL) and Treasury Board Secretariat (TBS).

The consultation process gave stakeholders, lobbyists and Canadians the opportunity to provide their views on proposed options and on the design of the registration system. More specifically, the Government sought input on key elements of the Regulations, including the types of communication requiring the filing of the new monthly returns and the level of detail regarding the subject-matter that should be disclosed. Views were also sought on non-regulatory aspects of the registration system, such as the help services of the ORL and the helpfulness of interpretation bulletins and other instructional products.

The results of the consultations helped inform the preparation of the *Lobbyists Registration Regulations* and guided the ORL in designing and tailoring the online registry to ensure maximum user friendliness.

### **Compliance and enforcement**

Individual consultant lobbyists and officers responsible for filing on behalf of corporations and organizations are responsible for complying with the Act. The Commissioner of Lobbying has the authority to interpret the Act and Regulations and to issue bulletins and advisory opinions on the Act to facilitate compliance. The Commissioner is also mandated with providing and directing educational and outreach functions to lobbyists to promote compliance through direct communications, information sessions,

Le Règlement renforce la Loi en prévoyant un programme d'enregistrement qui assure la transparence, réalisant ainsi l'objectif de la Loi. La *Loi sur le lobbying* s'appuie sur le régime d'enregistrement des lobbyistes en vigueur, tout en exigeant de nouvelles déclarations mensuelles.

Les personnes, les personnes morales et les organisations qui exercent des activités de lobbying auprès du gouvernement du Canada ont déjà l'obligation de s'enregistrer. Les modifications contenues dans la *Loi sur le lobbying* ne devraient pas avoir d'impact considérable sur les organisations et les personnes qui doivent s'enregistrer. Même si les lobbyistes enregistrés seront appelés à effectuer plus souvent des transactions dans le Registre, le SEL en ligne, qui constitue un élément clé du processus d'enregistrement, fera l'objet d'une restructuration afin d'en assurer l'efficacité et la convivialité et pour réduire le temps et le travail nécessaires à l'enregistrement. Le système sera uniformisé et doté d'une interface administrative qui facilitera la gestion des déclarations des lobbyistes, simplifiant par le fait même le processus d'enregistrement.

Dans le but de réduire le fardeau administratif imposé aux personnes et aux entreprises, le Règlement limite les déclarations mensuelles aux communications orales organisées, à l'exclusion de celles qu'engage le gouvernement en rapport avec l'élaboration d'une proposition législative, la prise ou la modification d'un règlement, l'élaboration ou la modification d'une politique ou d'un programme. Cette approche tient compte des préoccupations des intervenants et respecte la politique du gouvernement concernant l'engagement des citoyens.

### **Consultations**

Une consultation publique en ligne s'est déroulée entre le 1<sup>er</sup> et le 23 mars 2007; on a communiqué directement avec tous les lobbyistes enregistrés, leur donnant l'occasion de participer à la consultation. Les citoyens ont été invités à faire part de leur point de vue au moyen d'un questionnaire disponible sur le site Web de Consultations auprès des Canadiens, celui du Bureau du directeur des lobbyistes (BDL) et celui du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT).

Le processus de consultation a donné la possibilité aux intervenants, aux lobbyistes et aux citoyens canadiens d'exprimer leur opinion sur les options proposées et sur la conception du système d'enregistrement. Le gouvernement cherchait plus précisément à obtenir des commentaires sur les éléments clés du Règlement, notamment sur les types de communication visés par les nouvelles déclarations mensuelles et sur le niveau de détails à fournir concernant l'objet du lobbying. La consultation a également permis de recueillir des commentaires sur des aspects non réglementaires du système d'enregistrement, tels que les services d'aide du BDL et l'utilité des bulletins d'interprétation et des autres outils d'instruction.

Les résultats de la consultation ont éclairé la rédaction du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* et orienté la conception et l'adaptation du registre en ligne que le BDL s'est efforcé de rendre aussi convivial que possible.

### **Respect et exécution**

Il incombe aux lobbyistes-conseils et aux déclarants d'une personne morale ou d'une organisation de respecter la Loi. Le commissaire au lobbying a le pouvoir d'interpréter la Loi et le Règlement ainsi que de publier les bulletins d'interprétation et les avis consultatifs afin de favoriser le respect de la Loi. Le commissaire est par ailleurs chargé d'assurer aux lobbyistes les fonctions d'éducation et de sensibilisation et d'orienter celles-ci en vue de promouvoir le respect de la Loi. Il peut utiliser à cette fin les

media relations, conferences, learning events, and dialogue with other jurisdictions.

The Registry Web site material is being reviewed and updated continually to make sure that the various users understand all of the processes related to the filing of returns. The updated Web site material will be presented in plain language with easily understood directions and information for lobbyists, public office holders and the public. A continuous improvement approach is being taken on the online system, to ensure that the LRS is regularly updated to meet the needs of users.

The *Lobbying Act* expands the investigative powers of the Commissioner of Lobbying allowing for investigations, where necessary, to ensure compliance with the Act as well as the *Lobbyists' Code of Conduct*. The Regulations will support the Commissioner by setting time limits for individuals who have filed a return to respond to a request for clarification or correction of the information submitted to the Commissioner. When the Commissioner makes the request, the Commissioner will indicate which type of request he or she is making and the time limit that applies under the Regulations.

The Act also expands the time frame under which possible contraventions of the Act may be investigated and prosecuted. The *Lobbying Act* expands the offences and doubles applicable fines. If an individual is convicted of an offence under the Act and in addition to any sentence that may be imposed by a court, the Commissioner may, if it is in the public interest, prohibit the individual from lobbying for up to two years.

### Contact

Lobbyists Registration Regulations  
Strategic Policy  
Corporate Priorities, Planning and Policy Renewal Sector  
Treasury Board of Canada Secretariat  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5  
Telephone: 613-957-8485  
Fax: 613-952-1010  
Email: [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)

communications directes, les séances d'information, les relations avec les médias, les conférences, les activités d'apprentissage et le dialogue avec les autres administrations.

Le contenu du site Web du Registre est constamment réexaminé et mis à jour de sorte que les divers utilisateurs comprennent tous les processus liés à la production des déclarations. Le contenu actualisé du site Web sera présenté dans un langage simple et il comprendra des consignes et des renseignements que les lobbyistes, les titulaires de charge publique et les citoyens pourront facilement comprendre. Le système en ligne fera l'objet d'améliorations continues; le SEL sera ainsi régulièrement mis à jour pour répondre aux besoins des utilisateurs.

La *Loi sur le lobbying* étend les pouvoirs d'enquête du commissaire au lobbying lui permettant d'effectuer des enquêtes au besoin, en vue d'assurer le respect de la Loi et du *Code de déontologie des lobbyistes*. Le Règlement facilitera le travail du commissaire en fixant les délais dont disposent les personnes qui ont produit une déclaration pour répondre à une demande de précision ou de correction du commissaire. Lorsque ce dernier fera une telle demande, il indiquera le type de demande dont il s'agit et le délai qui s'applique en vertu du Règlement.

La Loi prolonge aussi la période au cours de laquelle les infractions liées au lobbying peuvent faire l'objet d'enquêtes et de poursuites. La *Loi sur le lobbying* allonge la liste des infractions et double les amendes qui s'appliquent. Dans le cas d'une personne qui serait reconnue coupable d'une infraction en vertu de la Loi, le commissaire peut, en plus de toute autre sentence infligée par la cour et si c'est dans l'intérêt public, interdire à l'auteur de l'infraction toute activité de lobbying pendant une période pouvant atteindre deux ans.

### Personne-ressource

Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes  
Politique stratégique  
Secteur des priorités ministérielles, de la planification et du renouveau des politiques  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Téléphone : 613-957-8485  
Télécopieur : 613-952-1010  
Courriel : [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 12<sup>a</sup> of the *Lobbying Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Lobbyists Registration Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed: Lobbyists Registration Regulations, Strategic Policy, Corporate Priorities, Planning and Policy Renewal Sector, Treasury Board of Canada Secretariat, 140 O'Connor Street, Ottawa,

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 9, s. 79 and ss. 81(g)

<sup>b</sup> R.S., c. 44 (4th Supp.); S.C. 2006, c. 9, s. 66

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 12<sup>a</sup> de la *Loi sur le lobbying*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à « Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes », Politique stratégique, Secteur des priorités ministérielles, de la planification et du renouveau des politiques, Secrétariat du Conseil du Trésor du

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 9, art. 79 et al. 81g)

<sup>b</sup> L.R., ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.); L.C. 2006, ch. 9, art. 66

Ontario K1A 0R5 (tel.: 613-957-8485; fax: 613-952-1010; email: [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)).

Ottawa, December 13, 2007

MARY PICHETTE  
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

## LOBBYISTS REGISTRATION REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Lobbying Act*. (*Loi*)

“Commissioner” means the Commissioner of Lobbying appointed under subsection 4.1(1) of the Act. (*commissaire*)

“consultant lobbyist” means an individual who is required to file a return under subsection 5(1) of the Act. (*lobbyiste-conseil*)

“in-house lobbyist” means an employee of a corporation or organization who is named in the return filed under subsection 7(1) of the Act. (*lobbyiste salarié*)

“member of a transition team” means any person referred to in subsection 2(3) of the Act. (*membre d’une équipe de transition*)

### FILING OF RETURNS

2. (1) Subject to subsection (2), a return shall be filed electronically.

(2) A return may be filed in paper format if the person filing the return

(a) has difficulty filing the return electronically because of a disability; or

(b) does not have access to a computer system that allows them to file it electronically.

3. (1) A return referred to in section 5 of the Act that is filed in paper format shall be in Form 1 of the schedule.

(2) A return referred to in section 7 of the Act that is filed in paper format on behalf of a corporation shall be in Form 2 of the schedule.

(3) A return referred to in section 7 of the Act that is filed in paper format on behalf of an organization shall be in Form 3 of the schedule.

4. (1) A return that is filed in paper format must be delivered to the Commissioner’s office by mail, by facsimile transmission or by hand.

(2) A facsimile copy of the return is deemed to be the original.

## REGISTRATION OF CONSULTANT LOBBYISTS

### INITIAL RETURN

5. A consultant lobbyist shall, with respect to a return filed under subsection 5(1) of the Act, include, in addition to the information required under subsection 5(2) of the Act, the following:

(a) if the client is a corporation, whether the consultant lobbyist is a member of the board of directors of the corporation;

(b) if the client is an organization, whether the consultant lobbyist is a member of, or a member of the board of directors of, the organization;

(c) if the consultant lobbyist ceases to hold a designated public office on or after July 1, 2008 and they file the return less than

Canada, 140, rue O’Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0R5 (tél. : 613-957-8485; téléc. : 613-952-1010; courriel : [StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca](mailto:StrategicPolicy-PolitiqueStrategique@tbs-sct.gc.ca)).

Ottawa, le 13 décembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé  
MARY PICHETTE

## RÈGLEMENT SUR L’ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES

### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« commissaire » Le commissaire au lobbying nommé en vertu du paragraphe 4.1(1) de la Loi. (*Commissioner*)

« lobbyiste-conseil » La personne tenue de fournir une déclaration en vertu du paragraphe 5(1) de la Loi. (*consultant lobbyist*)

« lobbyiste salarié » Tout employé d’une personne morale ou d’une organisation nommé dans la déclaration fournie en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi. (*in-house lobbyist*)

« Loi » La *Loi sur le lobbying*. (*Act*)

« membre d’une équipe de transition » Toute personne visée au paragraphe 2(3) de la Loi. (*member of a transition team*)

### TRANSMISSION DES DÉCLARATIONS

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute déclaration est fournie sous forme électronique.

(2) La personne qui fournit une déclaration peut la fournir sur support papier dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) elle a, en raison d’une déficience, de la difficulté à la transmettre sous forme électronique;

b) elle n’a pas accès à un système informatique lui permettant de la transmettre.

3. (1) La déclaration visée à l’article 5 de la Loi qui est fournie sur support papier est établie selon le formulaire 1 de l’annexe.

(2) La déclaration visée à l’article 7 de la Loi qui est fournie sur support papier pour le compte d’une personne morale est établie selon le formulaire 2 de l’annexe.

(3) La déclaration visée à l’article 7 de la Loi qui est fournie sur support papier pour le compte d’une organisation est établie selon le formulaire 3 de l’annexe.

4. (1) La déclaration fournie sur support papier est transmise au commissariat par courrier, par télécopieur ou par porteur.

(2) La copie de la déclaration reçue par télécopieur est réputée être un original.

## ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES-CONSEILS

### DÉCLARATION INITIALE

5. Outre les renseignements exigés au titre du paragraphe 5(2) de la Loi, le lobbyiste-conseil est tenu, dans la déclaration visée au paragraphe 5(1) de la Loi, de fournir les renseignements suivants :

a) si son client est une personne morale, une mention de sa qualité de membre du conseil d’administration de cette personne morale, le cas échéant;

b) si son client est une organisation, une mention de sa qualité de membre de cette organisation ou du conseil d’administration, le cas échéant;

five years after ceasing to hold the designated public office, whether they are subject to the five-year prohibition on lobbying set out in section 10.11 of the Act and, if not, the reason that they are not subject to it; and

(d) if the consultant lobbyist ceased to be a transition team member on or after January 24, 2006 and they file the return less than five years after ceasing to carry out those functions, whether they are subject to the five-year prohibition on lobbying set out in section 10.11 of the Act and, if not, the reason that they are not subject to it; and

(e) the name and title of the client's principal representative with whom the consultant lobbyist deals.

c) s'il a cessé, le 1<sup>er</sup> juillet 2008 ou après cette date, d'être titulaire d'une charge publique désignée et qu'il fournit une déclaration dans les cinq ans suivant la date de cessation de ses fonctions à ce titre, une mention indiquant s'il est visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying prévue à l'article 10.11 de la Loi et, dans le cas contraire, la raison pour laquelle il ne l'est pas;

d) s'il a cessé, le 24 janvier 2006 ou après cette date, d'être membre d'une équipe de transition et qu'il fournit une déclaration dans les cinq ans suivant la date de cessation de ses fonctions à ce titre, une mention indiquant s'il est visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying prévue à l'article 10.11 de la Loi et, dans le cas contraire, la raison pour laquelle il ne l'est pas;

e) le nom et le titre de son contact principal chez le client.

#### MONTHLY RETURN

**6.** For the purposes of paragraph 5(3)(a) of the Act, the following types of communication are prescribed if made orally and arranged in advance of the communication:

(a) a communication referred to in any of subparagraphs 5(1)(a)(i) to (vi) of the Act that is initiated by a person other than a public office holder; and

(b) a communication referred to in either subparagraph 5(1)(a)(v) or (vi) that is initiated by a public office holder.

**7.** The consultant lobbyist shall, with respect to a return filed under subsection 5(3) of the Act, include, in addition to the information required under paragraph 5(3)(a) of the Act, the following:

(a) the position title, military rank or Royal Canadian Mounted Police rank of the designated public office holder; and

(b) the name of the branch or unit and the name of the department or other governmental institution in which the designated public office holder is employed or serves at the time of the communication.

#### REGISTRATION OF IN-HOUSE LOBBYISTS (CORPORATIONS AND ORGANIZATIONS)

##### INITIAL RETURN

**8.** The officer responsible shall, with respect to a return filed under subsection 7(1) of the Act, include, in addition to the information required under subsection 7(3) of the Act, the following:

(a) if an in-house lobbyist ceases to hold a designated public office on or after July 1, 2008 but less than five years before the return is filed, whether they are subject to the five-year prohibition on lobbying under section 10.11 of the Act and, if not, the reason why they are not subject to it; or

(b) if an in-house lobbyist ceases to be a transition team member on or after January 24, 2006 but less than five years before the return is filed, whether they are subject to the five-year prohibition on lobbying under section 10.11 of the Act and, if not, the reason why they are not subject to it.

#### DÉCLARATION MENSUELLE

**6.** Pour l'application de l'alinéa 5(3)a) de la Loi, les communications ci-après sont de type réglementaire, si elles sont organisées à l'avance et faites de vive voix :

a) la communication portant sur l'une des mesures visées aux sous-alinéas 5(1)a)(i) à (vi) de la Loi qui n'est pas engagée par un titulaire d'une charge publique;

b) la communication portant sur l'une des mesures visées aux sous-alinéas 5(1)a)(v) et (vi) de la Loi qui est engagée par un titulaire d'une charge publique.

**7.** Outre les renseignements exigés au titre de l'alinéa 5(3)a) de la Loi, le lobbyiste-conseil est tenu, dans la déclaration visée au paragraphe 5(3) de la Loi, de fournir les renseignements suivants :

a) le titre du poste que le titulaire d'une charge publique désignée occupe ou, le cas échéant, son grade au sein des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada;

b) le nom du ministère ou de l'institution gouvernementale, y compris celui de la direction ou du service, où le titulaire d'une charge publique désignée exerce ses fonctions au moment de la communication.

#### ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES SALARIÉS (PERSONNE MORALE ET ORGANISATION)

##### DÉCLARATION INITIALE

**8.** Outre les renseignements exigés au titre du paragraphe 7(3) de la Loi, le déclarant est tenu, dans la déclaration visée au paragraphe 7(1) de la Loi, de fournir les renseignements suivants :

a) si un lobbyiste salarié a cessé, le 1<sup>er</sup> juillet 2008 ou après cette date, d'être titulaire d'une charge publique désignée et qu'une déclaration est fournie dans les cinq ans suivant la date de cessation des fonctions de ce lobbyiste à ce titre, une mention indiquant si celui-ci est visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying prévue à l'article 10.11 de la Loi et, dans le cas contraire, la raison pour laquelle il ne l'est pas;

b) si un lobbyiste salarié a cessé, le 24 janvier 2006 ou après cette date, d'être membre d'une équipe de transition et qu'une déclaration est fournie dans les cinq ans suivant la date de cessation des fonctions de ce lobbyiste à ce titre, une mention indiquant si celui-ci est visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying prévue à l'article 10.11 de la Loi et, dans le cas contraire, la raison pour laquelle il ne l'est pas.

## MONTHLY RETURN

**9.** For the purposes of subsection 7(4) of the Act, the following types of communication are prescribed if made orally and arranged in advance of the communication:

- (a) a communication referred to in any of subparagraphs 7(1)(a)(i) to (v) of the Act that is initiated by a person other than a public office holder; and
- (b) a communication referred to in subparagraph 7(1)(a)(v) of the Act that is initiated by a public office holder.

**10.** The officer responsible for filing shall, with respect to a return filed under subsection 7(4) of the Act, include, in addition to the information required under paragraph 7(4)(a) of the Act, the following:

- (a) the position title, military rank or Royal Canadian Mounted Police rank of the designated public office holder; and
- (b) the name of the branch or unit and the name of the department or other governmental institution in which the designated public office holder is employed or serves at the time of the communication.

## CLARIFICATION OR CORRECTION OF RETURNS

**11.** (1) Any clarification to a return requested by the Commissioner under subsection 9(3.1) of the Act shall be provided by the individual who submitted the return, not later than 30 days after the day on which the request is made.

(2) Any correction to a return requested by the Commissioner under subsection 9(3.1) of the Act shall be provided by the individual who submitted the return, not later than 10 days after the day on which the request is made.

(3) A request made by the Commissioner is deemed to have been made on the day on which it is sent.

## REPEAL

**12.** The *Lobbyists Registration Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

## COMING INTO FORCE

**13.** These Regulations come into force on July 1, 2008.

## DÉCLARATION MENSUELLE

**9.** Pour l'application du paragraphe 7(4) de la Loi, les communications ci-après sont de type réglementaire, si elles sont organisées à l'avance et faites de vive voix :

- a) la communication portant sur l'une des mesures visées aux sous-alinéas 7(1)a)(i) à (v) de la Loi qui n'est pas engagée par un titulaire d'une charge publique;
- b) la communication portant sur la mesure visée au sous-alinéa 7(1)a)(v) de la Loi qui est engagée par un titulaire d'une charge publique.

**10.** Outre les renseignements exigés au titre de l'alinéa 7(4)a) de la Loi, le déclarant est tenu, dans la déclaration visée au paragraphe 7(4) de la Loi, de fournir les renseignements suivants :

- a) le titre du poste que le titulaire d'une charge publique désignée occupe ou, le cas échéant, son grade au sein des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada;
- b) le nom du ministère ou de l'institution gouvernementale, y compris celui de la direction ou du service, où le titulaire d'une charge publique désignée exerce ses fonctions au moment de la communication.

PRÉCISION OU CORRECTION APPORTÉE  
À LA DÉCLARATION

**11.** (1) Les précisions apportées à une déclaration qui ont été exigées par le commissaire au titre du paragraphe 9(3.1) de la Loi lui sont transmises par la personne qui a fourni la déclaration dans les trente jours suivant la demande.

(2) Les corrections apportées à une déclaration qui ont été exigées par le commissaire au titre du paragraphe 9(3.1) de la Loi lui sont transmises par la personne qui a fourni la déclaration dans les dix jours suivant la demande.

(3) La demande faite par le commissaire est réputée avoir été faite le jour où elle est envoyée.

## ABROGATION

**12.** Le *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes*<sup>1</sup> est abrogé.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**13.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

<sup>1</sup> SOR/95-579

<sup>1</sup> DORS/95-579



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

SCHEDULE (Section 3)  
FORM 1  
RETURN FOR CONSULTANT LOBBYIST

FOR REGISTRY USE ONLY

**Consultant Lobbyist  
Registration Form**

● Ce formulaire est également disponible en français.

This information is collected under the authority of the *Lobbying Act* and the *Lobbyists Registration Regulations* and will be a matter of public record. It is stored in Personal Information Bank ORL PPU 039.

**Purpose** - Check all appropriate boxes and complete the required sections

**Initial Return**

Initial return - **Complete all sections except section D and E.2**

Date on which the undertaking was entered into (year/month/day)

**Monthly Return**

Communication with designated public office holder - **Complete sections A, B, D and E.1**

Change to initial return - **Complete sections A, B and E.1 and every other section that has changed**

Termination or completion of undertaking - **Complete sections A, B and E.1**

Date on which the undertaking was terminated or completed (year/month/day) ►

**Return - Six-month Period**

Return - six-month period - **Complete sections A, B and E.2**

**Section A - Consultant Lobbyist Information**

Last name of consultant lobbyist

First name

Business address

Street and number

City/Town

Province/State

Postal/Zip code/Postcode

Country

Business telephone (including area code)

Extension

Facsimile number (including area code)

Primary e-mail address

Additional e-mail addresses (optional)

Are you lobbying on behalf of a corporation for which you are a member of the board of directors?

No  Yes - Record the corporation as the client in section B

Are you lobbying on behalf of an organization of which you are a member or a member of the board of directors?

No  Yes - Record the organization as the client in section B

Name of consulting firm - in both official languages, if applicable

Address of firm (if different from lobbyist business address)

Street and number

City/Town

Province/State

Postal/Zip code/Postcode

Country

Business telephone (including area code)

Extension

Facsimile number (including area code)

Primary e-mail address

Additional e-mail addresses (optional)

ORL PPU 039 / BDL PPU 039.

Canada

**Section A.1 - Federal Public Offices Held / Former Member of Transition Team**

If you have ever held a federal public office, complete the following for each office held (attach a separate sheet if required):

Name of department or other governmental institution	Branch or unit
Position title or military / RCMP rank	Period during which office was held (year/month/day) From: _____ To: _____

Was this a designated public office? (applicable only for offices held on or after July 1, 2008)

- No
- Yes - If you ceased to hold the designated public office less than five years ago and you are not subject to the five-year prohibition on lobbying, indicate the reason:
- Employment exchange program
  - Exemption (provide exemption number): \_\_\_\_\_
  - Six month transitional provision for assistant deputy minister levels

If you were identified by the Prime Minister as having carried out functions as a member of a transition team on January 24, 2006 or at any time after that date, complete the following:

Period during which functions were carried out (year/month/day) From: _____ To: _____	If you ceased to be a member of a transition team less than five years ago and have been granted an exemption from the five-year lobbying prohibition, provide the exemption number you received from the Commissioner of Lobbying
--	--

**Section B - Client Information**

Name of client - in both official languages, if applicable

Last name of the client's principal representative with whom you deal in respect of this undertaking	First name	Position title
--	------------	----------------

Business address of client

Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------

Business telephone (including area code)	Extension	Facsimile number (including area code)	Client's website
--	-----------	--	------------------

**Section B.1 - Additional Client Information**

Is your client a corporation that is a subsidiary of another corporation?

- No  Yes - Complete the following:

Name of parent corporation - in both official languages, if applicable

Business address

Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip Code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------

Is your client a coalition?

- No  Yes - For each corporation or organization that is a member of the coalition complete the following (attach a separate sheet if required):

Name of member - in both official languages, if applicable

Business address

Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip Code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------

**Section B.2 - Other Beneficiaries of the Undertaking**

Is your client a corporation with subsidiaries that have a direct interest in the outcome of this undertaking?

No  Yes - For each subsidiary, complete the following (attach a separate sheet if required):

Name of subsidiary - in both official languages, if applicable

Business address

Street and number

City/Town

Province/State

Postal/Zip Code/Postcode

Country

Are your client's activities directed or controlled by an individual, a corporation or an organization that has a direct interest in the outcome of this undertaking?

No  Yes - For each individual, corporation or organization, complete the following (attach a separate sheet if required):

Name of individual, corporation or organization - in both official languages, if applicable

Business address

Street and number

City/Town

Province/State

Postal/Zip Code/Postcode

Country

**Section B.3 - Government Funding of Client**

Is your client funded, in whole or in part, by any domestic or foreign government or government agency?

No  Yes - For each source of funding, complete the following (attach a separate sheet if required):

End date of client's last completed financial year (year/month/day) ▶

Name of government or government agency providing the funding

Dollar amount of funding received in client's last completed financial year

Does your client expect to receive funding in the current financial year?

No  Yes

**Section C - Information on the Undertaking**

Have you arranged, or do you expect to arrange, one or more meetings on behalf of your client between a public office holder and any other person in the course of this undertaking?

No  Yes

**Section C.1 - Subject-matter of the Undertaking**

Identify the subject matter of this undertaking by selecting at least one of the following:

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aboriginal Affairs    | <input type="checkbox"/> Employment and Training      | <input type="checkbox"/> Industry                    | <input type="checkbox"/> National Security/Security |
| <input type="checkbox"/> Agriculture           | <input type="checkbox"/> Energy                       | <input type="checkbox"/> Infrastructure              | <input type="checkbox"/> Regional Development       |
| <input type="checkbox"/> Animal Welfare        | <input type="checkbox"/> Environment                  | <input type="checkbox"/> Intellectual                | <input type="checkbox"/> Religion                   |
| <input type="checkbox"/> Arts and Culture      | <input type="checkbox"/> Federal-Provincial Relations | <input type="checkbox"/> Intellectual Property       | <input type="checkbox"/> Research/R&D               |
| <input type="checkbox"/> Bilingualism          | <input type="checkbox"/> Financial Institutions       | <input type="checkbox"/> Internal Trade              | <input type="checkbox"/> Science and Technology     |
| <input type="checkbox"/> Broadcasting          | <input type="checkbox"/> Fisheries                    | <input type="checkbox"/> International Relations     | <input type="checkbox"/> Small Business             |
| <input type="checkbox"/> Child Services        | <input type="checkbox"/> Foreign Affairs              | <input type="checkbox"/> International Trade         | <input type="checkbox"/> Sports                     |
| <input type="checkbox"/> Constitutional Issues | <input type="checkbox"/> Forestry                     | <input type="checkbox"/> Justice and Law Enforcement | <input type="checkbox"/> Taxation and Finance       |
| <input type="checkbox"/> Consumer Issues       | <input type="checkbox"/> Government Procurement       | <input type="checkbox"/> Labour                      | <input type="checkbox"/> Telecommunication          |
| <input type="checkbox"/> Defence               | <input type="checkbox"/> Health                       | <input type="checkbox"/> Media                       | <input type="checkbox"/> Transportation             |
| <input type="checkbox"/> Education             | <input type="checkbox"/> Housing                      | <input type="checkbox"/> Mining                      | <input type="checkbox"/> Tourism                    |
| <input type="checkbox"/> Elections             | <input type="checkbox"/> Immigration                  | <input type="checkbox"/> Natural Resources           | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____      |



---

**Section C.2 - Details Regarding the Identified Subject-matter of the Undertaking**

Please provide the following details, as applicable:

---

Title and description of legislative proposal, bill or resolution

---

Title and description of regulation

---

Title and description of policy or program

---

Title and description of grant, contribution or other financial benefit

---

Title and description of government contract

---

**Section C.3 - Communication Techniques**

Identify the communication techniques that you have used or expect to use in the course of this undertaking (check at least one):

Written communication

Oral communication

Grass-roots communication

Other (Specify) \_\_\_\_\_

---

**Section C.4 - Federal Government Institutions**

List the name of each federal government institution with which you have communicated or expect to communicate or have arranged, or expect to arrange, a meeting in the course of this undertaking:

---

Section D - Communication with a Designated Public Office Holder (DPOH)

Provide the following information for every communication with a DPOH of a type prescribed in section 6 of the Lobbyists Registration Regulations relating to this undertaking:

Name of DPOH (last name, first name)	Position title or military/RCMP rank	Branch or unit	Federal government institution (update section C.4 in initial return if necessary)	Date of communication (year/month/day)	Subject matter of communication (update section C.1 in initial return if necessary)

Section E - Certification

Section E.1 - Initial Return and Monthly Return

- I certify that the information contained in this form is true to the best of my knowledge.
- I certify that the payment provided for by this undertaking respects the prohibition on contingency payments in the Lobbying Act.

\_\_\_\_\_  
Signature of consultant lobbyist

\_\_\_\_\_  
Date (year/month/day)

Section E.2 - Return - Six-month Period

- I certify that the information previously submitted regarding this undertaking remains unchanged and that I have not had any communication of a type prescribed in section 6 of the Lobbyists Registration Regulations with a designated public office holder and relating to this undertaking.

\_\_\_\_\_  
Signature of consultant lobbyist

\_\_\_\_\_  
Date (year/month/day)



Gouvernement du Canada / Government of Canada

ANNEXE (article 3)  
FORMULAIRE 1  
DÉCLARATION POUR LE LOBBYISTE-CONSEIL

**Formulaire d'enregistrement du lobbyiste-conseil**

À L'USAGE DU BUREAU

• This form is also available in English.

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur le lobbying* et du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* et peuvent être consultés par le public. Ils sont versés au fichier des renseignements personnels BDL PPU 039.

**Objectif** - Cocher les cases qui s'appliquent et remplir les sections requises

<b>Déclaration initiale</b>	Date de l'engagement (année/mois/jour)
<input type="checkbox"/> Déclaration initiale - Remplir toutes les sections, sauf les sections D et E.2	

<b>Déclaration mensuelle</b>	
<input type="checkbox"/> Communication avec tout titulaire d'une charge publique désignée - Remplir les sections A, B, D et E.1	
<input type="checkbox"/> Modification de la déclaration initiale - Remplir les sections A, B, E.1 et toutes les autres sections touchées par les changements	
<input type="checkbox"/> Fin de l'engagement - Remplir les sections A, B et E.1	Date de la fin de l'engagement (année/mois/jour) ▶

<b>Déclaration - période de six mois</b>
<input type="checkbox"/> Déclaration - période de six mois - Remplir les sections A, B et E.2

**Section A - Renseignements sur le lobbyiste-conseil**

Nom de famille	Prénom
----------------	--------

Adresse d'affaires  
Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

Téléphone au lieu d'affaires (avec indicatif régional)	Poste	Numéro de télécopieur (avec indicatif régional)
--	-------	---

Courriel	Autres courriels (facultatif)
----------	-------------------------------

Faites-vous du lobbying pour le compte d'une personne morale dont vous êtes membre du conseil d'administration ?

Non       Oui - Déclarer la personne morale comme client à la section B

Faites-vous du lobbying pour le compte d'une organisation dont vous êtes membre ou dont vous êtes membre du conseil d'administration ?

Non       Oui - Déclarer l'organisation comme client à la section B

Nom du cabinet d'experts-conseils - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse du cabinet (si elle diffère de l'adresse d'affaires du lobbyiste)  
Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

Téléphone au lieu d'affaires (avec indicatif régional)	Poste	Numéro de télécopieur (avec indicatif régional)
--	-------	---

Courriel	Autres courriels (facultatif)
----------	-------------------------------

**Section A.1 - Ancien titulaire d'une charge publique fédérale / Ancien membre d'une équipe de transition**

Si vous avez déjà été titulaire d'une charge publique fédérale, fournir les renseignements suivants à l'égard de chaque poste occupé à ce titre (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom du ministère ou de l'institution gouvernementale	Direction ou service
Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Période pendant laquelle vous avez été titulaire (année/mois/jour)
	Du : _____ au : _____

S'agissait-il d'une charge publique désignée ? (uniquement pour les charges occupées depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2008)

Non

Oui - Si vous avez cessé d'être titulaire de cette charge publique désignée depuis moins de cinq ans et que vous n'êtes pas visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, en indiquer la raison :

programme d'échange-emploi

exemption (indiquer le numéro de l'exemption) : \_\_\_\_\_

disposition transitoire de six mois visant les niveaux de sous-ministres adjoints

Si vous avez été identifié par le premier ministre comme ayant exercé des fonctions à titre de membre d'une équipe de transition le 24 janvier 2006 ou après cette date, fournir les renseignements suivants :

Période pendant laquelle les fonctions ont été exercées (année/mois/jour)	Si vous avez cessé d'être membre d'une équipe de transition depuis moins de cinq ans et si vous avez été exempté de l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, indiquer le numéro de l'exemption accordée par le commissaire au lobbying
Du : _____ au : _____	

**Section B - Renseignements sur le client**

Nom du client - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Nom de famille de votre contact principal chez le client dans le cadre de cet engagement	Prénom	Titre du poste
--	--------	----------------

Adresse d'affaires du client

Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
Téléphone au lieu d'affaires (avec indicatif régional)	Poste	Numéro de télécopieur (avec indicatif régional)	Site web du client

**Section B.1 - Renseignements supplémentaires sur le client**

Votre client est-il une personne morale qui est une filiale d'une autre personne morale ?

Non

Oui - Fournir les renseignements suivants :

Nom de la société mère - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires

Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

Votre client est-il une coalition ?

Non

Oui - Fournir, pour chaque personne morale ou organisation qui est membre de la coalition, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom du membre - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires

Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

**Section B.2 - Autres bénéficiaires de l'engagement**

Votre client est-il une personne morale ayant des filiales qui sont directement intéressées au résultat de cet engagement ?

Non  Oui - Fournir, pour chaque filiale, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom de la filiale - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires

Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

Les activités de votre client sont-elles dirigées ou contrôlées par une personne physique ou morale ou une organisation qui est directement intéressée au résultat de cet engagement ?

Non  Oui - Fournir, pour chaque personne ou organisation, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom de la personne ou de l'organisation - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires

Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

**Section B.3 - Financement public du client**

Votre client est-il financé, en totalité ou en partie, par un gouvernement ou un organisme public, canadien ou étranger ?

Non  Oui - Fournir, pour chaque source de financement public, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Date de la fin du dernier exercice complet du client ► (année/mois/jour)

Nom du gouvernement ou de l'organisme public fournissant le financement

Montant (en dollars) du financement reçu par le client au cours de son dernier exercice complet

Votre client prévoit-il recevoir du financement au cours de l'exercice courant ?

Non  Oui

**Section C - Renseignements sur l'engagement**

Avez-vous organisé ou vous prévoyez-vous organiser, des réunions pour le compte de votre client entre un titulaire d'une charge publique et une autre personne, dans le cadre de cet engagement ?

Non  Oui

**Section C.1 - Objet de l'engagement**

Indiquer l'objet ou les objets de l'engagement parmi les objets suivants :

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Affaires autochtones   | <input type="checkbox"/> Énergie                         | <input type="checkbox"/> Mines                                | <input type="checkbox"/> Ressources naturelles       |
| <input type="checkbox"/> Affaires étrangères    | <input type="checkbox"/> Environnement                   | <input type="checkbox"/> Pêches                               | <input type="checkbox"/> Santé                       |
| <input type="checkbox"/> Agriculture            | <input type="checkbox"/> Forêts                          | <input type="checkbox"/> Petites entreprises                  | <input type="checkbox"/> Sécurité nationale/sécurité |
| <input type="checkbox"/> Arts et culture        | <input type="checkbox"/> Industrie                       | <input type="checkbox"/> Propriété intellectuelle             | <input type="checkbox"/> Services à l'enfance        |
| <input type="checkbox"/> Bilinguisme            | <input type="checkbox"/> Infrastructure                  | <input type="checkbox"/> Protection des animaux               | <input type="checkbox"/> Science et technologie      |
| <input type="checkbox"/> Commerce intérieur     | <input type="checkbox"/> Immigration                     | <input type="checkbox"/> Questions constitutionnelles         | <input type="checkbox"/> Sports                      |
| <input type="checkbox"/> Commerce international | <input type="checkbox"/> Impôts et finances              | <input type="checkbox"/> Questions touchant les consommateurs | <input type="checkbox"/> Télécommunications          |
| <input type="checkbox"/> Défense                | <input type="checkbox"/> Institutions financières        | <input type="checkbox"/> Radiodiffusion                       | <input type="checkbox"/> Transports                  |
| <input type="checkbox"/> Développement régional | <input type="checkbox"/> Justice et application des lois | <input type="checkbox"/> Recherche/R&D                        | <input type="checkbox"/> Travail                     |
| <input type="checkbox"/> Éducation              | <input type="checkbox"/> Logement                        | <input type="checkbox"/> Relations fédérales-provinciales     | <input type="checkbox"/> Tourisme                    |
| <input type="checkbox"/> Élections              | <input type="checkbox"/> Marchés publics                 | <input type="checkbox"/> Relations internationales            | <input type="checkbox"/> Autres (préciser) _____     |
| <input type="checkbox"/> Emploi et formation    | <input type="checkbox"/> Médias                          | <input type="checkbox"/> Religion                             |  |

**Section C.2 - Détails sur l'objet ou les objets de l'engagement**

Fournir les détails suivants, le cas échéant :

Titre et description de la proposition législative, du projet de loi ou de la résolution

Titre et description du règlement

Titre et description de la politique ou du programme

Titre et description de la subvention, de la contribution ou autre avantage financier

Titre et description du contrat gouvernemental

**Section C.3 - Moyens de communication**

Indiquer les moyens de communication que vous avez utilisés ou prévoyez utiliser dans le cadre de cet engagement (cocher au moins une réponse) :

 Communication écrite Communication orale Appel au grand public Autres (préciser) \_\_\_\_\_**Section C.4 - Institutions gouvernementales fédérales**

Indiquer le nom de toute institution gouvernementale fédérale avec laquelle vous avez communiqué ou prévoyez communiquer ou avec laquelle vous avez organisé ou prévoyez organiser une réunion dans le cadre de cet engagement :

**Section D - Communication avec un titulaire d'une charge publique désignée**

Fournir les renseignements ci-après concernant toute communication de type réglementaire visée à l'article 6 du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* qui a été faite dans le cadre de l'engagement avec un titulaire d'une charge publique désignée :

Nom du titulaire d'une charge publique désignée (nom de famille, prénom)	Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Direction ou service	Institution gouvernementale fédérale (mettre à jour la section C.4 de la déclaration initiale, le cas échéant)	Date de la communication (année/mois/jour)	Objet de la communication (mettre à jour la section C.1 de la déclaration initiale, le cas échéant)

**Section E - Attestation**

**Section E.1 - Déclaration initiale et déclaration mensuelle**

- J'atteste que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent formulaire sont exacts.
- J'atteste que les paiements prévus dans le cadre du présent engagement respectent l'interdiction imposée par la *Loi sur le lobbying* relativement aux honoraires conditionnels.

\_\_\_\_\_  
Signature du lobbyiste-conseil

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

**Section E.2 - Déclaration - période de six mois**

- J'atteste que les renseignements fournis antérieurement au sujet du présent engagement demeurent inchangés et que je n'ai pas eu de communication de type réglementaire visée à l'article 6 du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes*, dans le cadre de cet engagement, avec un titulaire d'une charge publique désignée.

\_\_\_\_\_  
Signature du lobbyiste-conseil

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)



Government of Canada / Gouvernement du Canada

SCHEDULE (Section 3)  
FORM 2  
RETURN FOR IN-HOUSE LOBBYISTS (CORPORATION)

FOR REGISTRY USE ONLY

**In-house Lobbyists (Corporation)  
Registration Form**

● Ce formulaire est également disponible en français.

This information is collected under the authority of the *Lobbying Act* and the *Lobbyists Registration Regulations* and will be a matter of public record. It is stored in Personal Information Bank ORL PPU 039.

**Purpose** - Check all appropriate boxes and complete the required sections

<b>Initial Return</b>	Date on which the requirement to file a return arose (year/month/day)
<input type="checkbox"/> Initial return - <b>Complete all sections except sections D and E.2</b>	

<b>Monthly Return</b>	
<input type="checkbox"/> Communication with designated public office holder - <b>Complete sections A, D and E.1</b>	
<input type="checkbox"/> Change to initial return - <b>Complete sections A and E.1 and every other section that has changed</b>	
<input type="checkbox"/> Termination of reporting obligation - <b>Complete sections A and E.1</b>	Date on which the requirement to file a return ended (year/month/day) ▶

<b>Return - Six-month Period</b>
<input type="checkbox"/> Return - six-month period - <b>Complete sections A and E.2</b>

**Section A - Information on the Corporation**

Last name of officer responsible for filing	First name
Position title	Name of corporation - in both official languages, if applicable

Business address of the officer and of the corporation  
Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------

Business telephone (including area code)	Extension	Facsimile number (including area code)
--	-----------	--

Primary e-mail address	Additional e-mail addresses (optional)	Corporation's website
------------------------	--	-----------------------

**Section A.1 - Corporation's Business Relationships**

Is the corporation a subsidiary of another corporation?  
 No       Yes - Complete the following:

Name of parent corporation - in both official languages, if applicable

Business address  
Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------



**Section A.1 - Corporation's Business Relationships (cont'd)**

Does the corporation have subsidiaries that have a direct interest in the outcome of the lobbying activities described in this return?

No  Yes - For each subsidiary, complete the following (attach a separate sheet if required):

Name of subsidiary - in both official languages, if applicable

Business address

Street and number

City/Town

Province/State

Postal/Zip code/Postcode

Country

**Section A.2 - Description of the Corporation's Business**

Provide a description of the corporation's business

**Section A.3 - Government Funding**

Is the corporation funded, in whole or in part, by any domestic or foreign government or government agency?

No  Yes - For each source of funding, complete the following (attach a separate sheet if required):

End date of the corporation's last completed financial year (year/month/day) ►

Name of government or government agency providing the funding	Dollar amount of funding received in the last completed financial year	Is funding expected to be received in the current financial year?
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes

**Section B - Corporate Lobbyists**

**Section B.1 - Employees and Senior Officers**

Provide the name, title and other required information for each employee and each senior officer a significant part of whose duties is to communicate with public office holders, by completing the following (attach a separate sheet if required):

Last name of employee or senior officer	First name
---	------------

Position title

Former federal public office holder

No       Yes - Complete the following for each public office held:

Name of federal department or organization	Branch or unit
Position title or military/RCMP rank	Period during which public office was held (year/month/day)
From: _____ To: _____	

Was this a designated public office? (applicable only for federal public offices held on or after July 1, 2008)

No       Yes - If the employee or senior officer ceased to hold the designated public office less than five years ago and is not subject to the five-year prohibition on lobbying, indicate the reason:

Employment exchange program

Exemption (provide exemption number): \_\_\_\_\_

Six month transitional provision for assistant deputy minister levels

**If the employee or senior officer has been identified by the Prime Minister as having carried out functions as a member of a transition team on January 24, 2006 or at any time after that date, complete the following:**

Period during which functions were carried out (year/month/day)	If the employee or senior officer ceased to be a member of a transition team less than five years ago, and has been granted an exemption from the five-year prohibition on lobbying, provide the exemption number received from the Commissioner of Lobbying
From: _____ To: _____	

**Section B.2 - Other Senior Officers**

Provide the name, title and other required information for each other senior officer not listed above any part of whose duties is to communicate with public office holders, by completing the following (attach a separate sheet if required):

Name of senior officer and position title	If a former public office holder, name of federal department or organization	Branch or unit	Position title or military/RCMP rank	Period during which office was held (year/month/day)	Was this a designated public office? (applicable only for federal public offices held on or after July 1, 2008)
				From: _____ To: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
				From: _____ To: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
				From: _____ To: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
				From: _____ To: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

**Section C - Information on the Lobbying Activities Conducted On Behalf of the Corporation**

**Section C.1 - Subject-matter of the Lobbying Activities**

Identify the subject-matter of the lobbying activities by listed corporate lobbyists by selecting at least one of the following:

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aboriginal Affairs    | <input type="checkbox"/> Employment and Training      | <input type="checkbox"/> Industry                    | <input type="checkbox"/> National Security/Security |
| <input type="checkbox"/> Agriculture           | <input type="checkbox"/> Energy                       | <input type="checkbox"/> Infrastructure              | <input type="checkbox"/> Regional Development       |
| <input type="checkbox"/> Animal Welfare        | <input type="checkbox"/> Environment                  | <input type="checkbox"/> Intellectual                | <input type="checkbox"/> Religion                   |
| <input type="checkbox"/> Arts and Culture      | <input type="checkbox"/> Federal-Provincial Relations | <input type="checkbox"/> Intellectual Property       | <input type="checkbox"/> Research/R&D               |
| <input type="checkbox"/> Bilingualism          | <input type="checkbox"/> Financial Institutions       | <input type="checkbox"/> Internal Trade              | <input type="checkbox"/> Science and Technology     |
| <input type="checkbox"/> Broadcasting          | <input type="checkbox"/> Fisheries                    | <input type="checkbox"/> International Relations     | <input type="checkbox"/> Small Business             |
| <input type="checkbox"/> Child Services        | <input type="checkbox"/> Foreign Affairs              | <input type="checkbox"/> International Trade         | <input type="checkbox"/> Sports                     |
| <input type="checkbox"/> Constitutional Issues | <input type="checkbox"/> Forestry                     | <input type="checkbox"/> Justice and Law Enforcement | <input type="checkbox"/> Taxation and Finance       |
| <input type="checkbox"/> Consumer Issues       | <input type="checkbox"/> Government Procurement       | <input type="checkbox"/> Labour                      | <input type="checkbox"/> Telecommunication          |
| <input type="checkbox"/> Defence               | <input type="checkbox"/> Health                       | <input type="checkbox"/> Media                       | <input type="checkbox"/> Transportation             |
| <input type="checkbox"/> Education             | <input type="checkbox"/> Housing                      | <input type="checkbox"/> Mining                      | <input type="checkbox"/> Tourism                    |
| <input type="checkbox"/> Elections             | <input type="checkbox"/> Immigration                  | <input type="checkbox"/> Natural Resources           | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____      |

**Section C.2 - Details Regarding the Identified Subject-matter**

Provide the following details, as applicable:

Title and description of legislative proposal, bill or resolution

Title and description of regulation

Title and description of policy or program

Title and description of grant, contribution or other financial benefit

**Section C.3 - Communication Techniques**

Identify the communication techniques that any listed corporate lobbyist has used or expects to use in the course of their lobbying activities (check at least one):

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Written communication | <input type="checkbox"/> Oral communication | <input type="checkbox"/> Grass-roots communication |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |   |  |

**Section C.4 - Federal Government Institutions**

List the name of each federal government institution with which any listed corporate lobbyist has communicated or expects to communicate in the course of their lobbying activities:

\_\_\_\_\_

**Section D - Communication with a Designated Public Office Holder (DPOH)**

Provide the following information for every communication with a DPOH that is of a type prescribed in section 9 of the *Lobbyists Registration Regulations*:

Name of DPOH (last name, first name)	Position title or military/RCMP rank	Branch or unit	Federal government institution (update section C.4 in initial return if necessary)	Date of communication (year/month/day)	Subject matter of communication (update section C.1 in initial return if necessary)

**Section E - Certification**

**Section E.1 - Initial Return and Monthly Return**

I certify that the information contained in this form is true to the best of my knowledge.

\_\_\_\_\_  
Signature of officer responsible for filing

\_\_\_\_\_  
Date (year/month/day)

**Section E.2 - Return - Six-month Period**

I certify that the information previously submitted regarding the lobbying activities conducted on behalf of the corporation remains unchanged and that there has been no communication of a type prescribed in section 9 of the *Lobbyists Registration Regulations* with a designated public office holder.

\_\_\_\_\_  
Signature of officer responsible for filing

\_\_\_\_\_  
Date (year/month/day)



Gouvernement du Canada / Government of Canada

ANNEXE (article 3)  
FORMULAIRE 2

DÉCLARATION POUR LES LOBBYISTES SALARIÉS (PERSONNE MORALE)

À L'USAGE DU BUREAU

**Formulaire d'enregistrement des lobbyistes salariés (personne morale)**

● This form is also available in English.

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur le lobbying* et du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* et peuvent être consultés par le public. Ils sont versés au fichier des renseignements personnels BDL PPU 039.

**Objectif** - Cocher les cases qui s'appliquent et remplir les sections requises

**Déclaration initiale** Date où l'obligation de fournir une déclaration a pris naissance (année/mois/jour)  
 Déclaration initiale - Remplir toutes les sections, sauf les sections D et E.2

**Déclaration mensuelle**  
 Communication avec tout titulaire d'une charge publique désignée - Remplir les sections A, D et E.1  
 Modification de la déclaration initiale - Remplir les sections A, E.1 et toutes les autres sections touchées par les changements  
 Fin de l'obligation de fournir une déclaration - Remplir les sections A et E.1 Date où l'obligation de fournir une déclaration a pris fin (année/mois/jour) ▶

**Déclaration - période de six mois**  
 Déclaration - période de six mois - Remplir les sections A et E.2

**Section A - Renseignements sur la personne morale**

Nom de famille du déclarant	Prénom
Titre du poste	Nom de la personne morale - dans les deux langues officielles, le cas échéant
Adresse d'affaires du déclarant et de la personne morale	
Rue et numéro	

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
Téléphone au lieu d'affaires (avec indicatif régional)	Poste	Numéro de télécopieur (avec indicatif régional)	
Courriel	Autres courriels (facultatif)		Site web de la personne morale

**Section A.1 - Relations d'affaires de la personne morale**

**Cette personne morale est-elle la filiale d'une autre personne morale ?**  
 Non  Oui - Fournir les renseignements suivants :

Nom de la société mère - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires  
Rue et numéro

Ville	Province/État	Code postal/de zone/numéro postal	Pays
-------	---------------	-----------------------------------	------

**Section A.1 - Relations d'affaires de la personne morale (suite)**

La personne morale a-t-elle des filiales qui sont directement intéressées au résultat des activités de lobbying décrits dans la présente déclaration ?

 Non

 Oui - Fournir, pour chaque filiale, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom de la filiale - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires

Rue et numéro

Ville

Province/État

Code postal/de zone/numéro postal

Pays

**Section A.2 - Description des activités de la personne morale**

Décrire les activités de la personne morale

**Section A.3 - Financement public**

La personne morale est-elle financée, en totalité ou en partie, par un gouvernement ou un organisme public, canadien ou étranger ?

 Non

 Oui - Fournir, pour chaque source de financement public, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Date de la fin du dernier exercice complet de la personne morale (année/mois/jour) ▶

Nom du gouvernement ou de l'organisme public fournissant le financement	Montant (en dollars) du financement reçu au cours du dernier exercice complet	La personne morale prévoit-elle recevoir du financement au cours de l'exercice courant ?
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui

**Section B - Lobbyistes salariés de la personne morale**

**Section B.1 - Employés et cadres dirigeants**

Fournir le nom, le titre et autres renseignements requis à l'égard de chaque employé et cadre dirigeant de la personne morale dont les fonctions comportent une part importante de communication avec des titulaires d'une charge publique (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom de famille de l'employé ou du cadre dirigeant	Prénom
---	--------

Titre du poste

Ancien titulaire d'une charge publique fédérale

Non     Oui - Fournir les renseignements suivants à l'égard de chaque poste occupé à ce titre :

Nom du ministère ou de l'organisme fédéral	Direction ou service
Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Période pendant laquelle l'intéressé a été titulaire de la charge (année/mois/jour)
	Du : _____ au : _____

S'agissait-il d'une charge publique désignée ? (uniquement pour les charges occupées depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2008)

Non     Oui - Si l'employé ou le cadre dirigeant a cessé d'être titulaire de cette charge publique désignée depuis moins de cinq ans et qu'il n'est pas visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, en indiquer la raison :

programme d'échange-emploi

exemption (indiquez le numéro de l'exemption) : \_\_\_\_\_

disposition transitoire de six mois visant les niveaux de sous-ministres adjoints

Si l'employé ou cadre dirigeant a été identifié par le premier ministre comme ayant exercé des fonctions à titre de membre d'une équipe de transition le 24 janvier 2006 ou après cette date, fournir les renseignements suivants :

Période pendant laquelle les fonctions ont été exercées (année/mois/jour)	Si l'employé ou cadre dirigeant a cessé d'être membre d'une équipe de transition depuis moins de cinq ans et qu'il a été exempté de l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, indiquer le numéro de l'exemption accordée par le commissaire au lobbying
Du : _____ au : _____	

**Section B.2 - Autres cadres dirigeants**

Fournir le nom, le titre et autres renseignements requis à l'égard de chaque cadre dirigeant de la personne morale qui n'est pas mentionné ci-dessus, et dont les fonctions comportent une part de communication avec des titulaires d'une charge publique (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom du cadre dirigeant et titre du poste	Si le cadre dirigeant est ancien titulaire d'une charge publique, nom du ministère ou de l'organisme fédéral	Direction ou service	Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Période pendant laquelle l'intéressé a été titulaire de la charge (année/mois/jour)	S'agissait-il d'une charge publique désignée? (uniquement pour les charges occupées depuis le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
				Du : _____ au : _____	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
				Du : _____ au : _____	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
				Du : _____ au : _____	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
				Du : _____ au : _____	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

**Section C - Renseignements sur les activités de lobbying exercées pour le compte de la personne morale****Section C.1 - Objet des activités de lobbying**

Indiquer l'objet ou les objets des activités de lobbying des lobbyistes salariés de la personne morale parmi les objets suivants :

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Affaires autochtones   | <input type="checkbox"/> Énergie                         | <input type="checkbox"/> Mines                                | <input type="checkbox"/> Ressources naturelles       |
| <input type="checkbox"/> Affaires étrangères    | <input type="checkbox"/> Environnement                   | <input type="checkbox"/> Pêches                               | <input type="checkbox"/> Santé                       |
| <input type="checkbox"/> Agriculture            | <input type="checkbox"/> Forêts                          | <input type="checkbox"/> Petites entreprises                  | <input type="checkbox"/> Sécurité nationale/sécurité |
| <input type="checkbox"/> Arts et culture        | <input type="checkbox"/> Industrie                       | <input type="checkbox"/> Propriété intellectuelle             | <input type="checkbox"/> Services à l'enfance        |
| <input type="checkbox"/> Bilinguisme            | <input type="checkbox"/> Infrastructure                  | <input type="checkbox"/> Protection des animaux               | <input type="checkbox"/> Science et technologie      |
| <input type="checkbox"/> Commerce intérieur     | <input type="checkbox"/> Immigration                     | <input type="checkbox"/> Questions constitutionnelles         | <input type="checkbox"/> Sports                      |
| <input type="checkbox"/> Commerce international | <input type="checkbox"/> Impôts et finances              | <input type="checkbox"/> Questions touchant les consommateurs | <input type="checkbox"/> Télécommunications          |
| <input type="checkbox"/> Défense                | <input type="checkbox"/> Institutions financières        | <input type="checkbox"/> Radiodiffusion                       | <input type="checkbox"/> Transports                  |
| <input type="checkbox"/> Développement régional | <input type="checkbox"/> Justice et application des lois | <input type="checkbox"/> Recherche/R&D                        | <input type="checkbox"/> Travail                     |
| <input type="checkbox"/> Éducation              | <input type="checkbox"/> Logement                        | <input type="checkbox"/> Relations fédérales-provinciales     | <input type="checkbox"/> Tourisme                    |
| <input type="checkbox"/> Élections              | <input type="checkbox"/> Marchés publics                 | <input type="checkbox"/> Relations internationales            | <input type="checkbox"/> Autres (préciser) _____     |
| <input type="checkbox"/> Emploi et formation    | <input type="checkbox"/> Médias                          | <input type="checkbox"/> Religion                             |  |

**Section C.2 - Détails sur l'objet ou les objets des activités de lobbying**

Fournir les détails suivants, le cas échéant :

Titre et description de la proposition législative, du projet de loi ou de la résolution

Titre et description du règlement

Titre et description de la politique ou du programme

Titre et description de la subvention, de la contribution ou autre avantage financier

**Section C.3 - Moyens de communication**

Indiquer les moyens de communication que les lobbyistes salariés de la personne morale ont utilisés ou prévoient utiliser dans le cadre de leurs activités de lobbying (cocher au moins une réponse) :

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Communication écrite   | <input type="checkbox"/> Communication orale | <input type="checkbox"/> Appel au grand public |
| <input type="checkbox"/> Autre (préciser) _____ |  |  |

**Section C.4 - Institutions gouvernementales fédérales**

Indiquer le nom de toute institution gouvernementale fédérale avec laquelle les lobbyistes salariés de la personne morale ont communiqué ou prévoient communiquer dans le cadre de leurs activités de lobbying :



**Section D - Communication avec un titulaire d'une charge publique désignée**

Fournir les renseignements ci-après pour toute communication de type réglementaire visée à l'article 9 du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* qui a eu lieu avec un titulaire d'une charge publique désignée :

Nom du titulaire d'une charge publique désignée (nom de famille, prénom)	Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Direction ou service	Institution gouvernementale fédérale (mettre à jour la section C.4 de la déclaration initiale, le cas échéant)	Date de la communication (année/mois/jour)	Objet de la communication (mettre à jour la section C.1 de la déclaration initiale, le cas échéant)

**Section E - Attestation**

**Section E.1 - Déclaration initiale et déclaration mensuelle**

J'atteste que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent formulaire sont exacts.

\_\_\_\_\_

Signature du déclarant

\_\_\_\_\_

Date (année/mois/jour)

**Section E.2 - Déclaration - période de six mois**

J'atteste que les renseignements fournis antérieurement au sujet des activités de lobbying exercées pour le compte de la personne morale demeurent inchangés et qu'aucune communication de type réglementaire visée à l'article 9 du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* n'a eu lieu avec un titulaire d'une charge publique désignée.

\_\_\_\_\_

Signature du déclarant

\_\_\_\_\_

Date (année/mois/jour)



Government of Canada / Gouvernement du Canada

SCHEDULE (Section 3)  
FORM 3  
RETURN FOR IN-HOUSE LOBBYISTS (ORGANIZATION)

**In-house Lobbyists (Organization)  
Registration Form**

FOR REGISTRY USE ONLY

● Ce formulaire est également disponible en français.

This information is collected under the authority of the *Lobbying Act* and the *Lobbyists Registration Regulations* and will be a matter of public record. It is stored in Personal Information Bank ORL PPU 039.

**Purpose** - Check all appropriate boxes and complete the required sections

<b>Initial Return</b>	Date on which the requirement to file a return arose (year/month/day)
<input type="checkbox"/> Initial return - <b>Complete all sections except sections D and E.2</b>	

<b>Monthly Return</b>	
<input type="checkbox"/> Communication with designated public office holders - <b>Complete sections A, D and E.1</b>	
<input type="checkbox"/> Change to initial return - <b>Complete sections A and E.1 and every other section that has changed</b>	
<input type="checkbox"/> Termination of reporting obligation - <b>Complete sections A and E.1</b>	Date on which the requirement to file a return ended (year/month/day) ▶

<b>Return - Six-month Period</b>
<input type="checkbox"/> Return - six-month period - <b>Complete sections A and E.2</b>

**Section A - Information on the Organization**

Last name of officer responsible for filing	First name
Position Title	Name of organization - in both official languages, if applicable

Business address of the officer and of the organization  
Street and number

City/Town	Province/State	Postal/Zip code/Postcode	Country
-----------	----------------	--------------------------	---------

Business telephone (including area code)	Extension	Facsimile number (including area code)
--	-----------	--

Primary e-mail address	Additional e-mail addresses (optional)	Organization's website
------------------------	--	------------------------

**Section A.1 - Description of the Organization**

Provide a description of the organization's activities

**Section A.1 - Description of the Organization (continued)**

Provide a description of the organization's membership

**Section A.2 - Government Funding**

Is the organization funded, in whole or in part, by any domestic or foreign government or government agency?

End date of the organization's last completed financial year ►  
(year/month/date)

No  Yes - For each source of funding, complete the following (attach a separate sheet if required):

Name of government or government agency providing the funding	Dollar amount of funding received in the organization's last completed financial year	Is funding expected to be received in the current financial year?
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes

**Section B - Organizational Lobbyists**

Provide the name, title and other required information for each employee of the organization any part of whose duties is to communicate with public office holders, by completing the following (attach a separate sheet if required):

Last name of employee	First name
-----------------------	------------

Position title

Former public office holder  
 No  Yes - Complete the following for each public office held:

Name of federal department or organization	Branch or unit
Position title or military/RCMP rank	Period during which public office was held (year/month/day) From: _____ To: _____

Was this a designated public office? (applicable only for offices held on or after July 1, 2008)  
 No  Yes - If the employee ceased to hold the designated public office less than five years ago and is not subject to the five-year prohibition on lobbying, indicate the reason:

- Employment exchange program
- Exemption (provide exemption number): \_\_\_\_\_
- Six month transitional provision for assistant deputy minister levels

If the employee was identified by the Prime Minister as having carried out functions as a member of a transition team on January 24, 2006 or at any time after that date, complete the following:

Period during which functions were carried out (year/month/day)  From: _____ To: _____	If the employee ceased to be a member of a transition team less than five years ago, and has been granted an exemption from the five-year lobbying prohibition, provide the exemption number received from the Commissioner of Lobbying
--	---

**Section C - Information on the Lobbying Activities Conducted on behalf of the Organization**

**Section C.1 - Subject-matter of the Lobbying Activities**

Identify the subject-matter of the lobbying activities by listed organizational lobbyists by selecting at least one of the following:

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aboriginal Affairs    | <input type="checkbox"/> Employment and Training      | <input type="checkbox"/> Industry                    | <input type="checkbox"/> National Security/Security |
| <input type="checkbox"/> Agriculture           | <input type="checkbox"/> Energy                       | <input type="checkbox"/> Infrastructure              | <input type="checkbox"/> Regional Development       |
| <input type="checkbox"/> Animal Welfare        | <input type="checkbox"/> Environment                  | <input type="checkbox"/> Intellectual                | <input type="checkbox"/> Religion                   |
| <input type="checkbox"/> Arts and Culture      | <input type="checkbox"/> Federal-Provincial Relations | <input type="checkbox"/> Intellectual Property       | <input type="checkbox"/> Research/R&D               |
| <input type="checkbox"/> Bilingualism          | <input type="checkbox"/> Financial Institutions       | <input type="checkbox"/> Internal Trade              | <input type="checkbox"/> Science and Technology     |
| <input type="checkbox"/> Broadcasting          | <input type="checkbox"/> Fisheries                    | <input type="checkbox"/> International Relations     | <input type="checkbox"/> Small Business             |
| <input type="checkbox"/> Child Services        | <input type="checkbox"/> Foreign Affairs              | <input type="checkbox"/> International Trade         | <input type="checkbox"/> Sports                     |
| <input type="checkbox"/> Constitutional Issues | <input type="checkbox"/> Forestry                     | <input type="checkbox"/> Justice and Law Enforcement | <input type="checkbox"/> Taxation and Finance       |
| <input type="checkbox"/> Consumer Issues       | <input type="checkbox"/> Government Procurement       | <input type="checkbox"/> Labour                      | <input type="checkbox"/> Telecommunication          |
| <input type="checkbox"/> Defence               | <input type="checkbox"/> Health                       | <input type="checkbox"/> Media                       | <input type="checkbox"/> Transportation             |
| <input type="checkbox"/> Education             | <input type="checkbox"/> Housing                      | <input type="checkbox"/> Mining                      | <input type="checkbox"/> Tourism                    |
| <input type="checkbox"/> Elections             | <input type="checkbox"/> Immigration                  | <input type="checkbox"/> Natural Resources           | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____      |

**Section C.2 - Details Regarding the Identified Subject-matter**

Provide the following details, as applicable:

Title and description of legislative proposal, bill or resolution

---

Title and description of regulation

---

Title and description of policy or program

---

Title and description of grant, contribution or other financial benefit

---

**Section C.3 - Communication Techniques**

Identify the communication techniques that any listed organizational lobbyist has used or expects to use in the course of their lobbying activities (check at least one):

- Written communication
  Oral communication
  Grass-roots communication
  Other (specify) \_\_\_\_\_

**Section C.4 - Federal Government Institutions**

List the name of each federal government institution with which any listed organizational lobbyist has communicated or expects to communicate in the course of their lobbying activities:

---



Gouvernement  
du CanadaGovernment  
of CanadaANNEXE (article 3)  
FORMULAIRE 3

DÉCLARATION POUR LES LOBBYISTES SALARIÉS (ORGANISATION)

À L'USAGE DU BUREAU

## Formulaire d'enregistrement des lobbyistes salariés (organisation)

● This form is also available in English.

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur le lobbying* et du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* et peuvent être consultés par le public. Ils sont versés au fichier des renseignements personnels BDL PPU 039.

**Objectif** - Cocher les cases qui s'appliquent et remplir les sections requises

### Déclaration initiale

 Déclaration initiale - Remplir toutes les sections, sauf les sections D et E.2

Date où l'obligation de fournir une déclaration a pris naissance (année/mois/jour)

### Déclaration mensuelle

 Communication avec tout titulaire d'une charge publique désignée - Remplir les sections A, D et E.1

 Modification de la déclaration initiale - Remplir les sections A, E.1 et toutes les autres sections touchées par les changements

 Fin de l'obligation de fournir une déclaration - Remplir les sections A et E.1

Date où l'obligation de fournir une déclaration a pris fin (année/mois/jour) ▶

### Déclaration - période de six mois

 Déclaration - période de six mois - Remplir les sections A et E.2

### Section A - Renseignements sur l'organisation

Nom de famille du déclarant

Prénom

Titre du poste

Nom de l'organisation - dans les deux langues officielles, le cas échéant

Adresse d'affaires du déclarant et de l'organisation

Rue et numéro

Ville

Province/État

Code postal/de zone/numéro postal

Pays

Téléphone au lieu d'affaires (avec indicatif régional)

Poste

Numéro de télécopieur (avec indicatif régional)

Courriel

Autres courriels (facultatif)

Site web de l'organisation

### Section A.1 - Description de l'organisation

Décrire les activités de l'organisation

**Section A.1 - Description de l'organisation (suite)**

Décrire la composition de l'organisation

**Section A.2 - Financement public**

L'organisation est-elle financée, en totalité ou en partie, par un gouvernement ou un organisme public, étranger ou canadien ?

Non  Oui - Fournir, pour chaque source de financement public, les renseignements suivants (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Date de la fin du dernier exercice complet de l'organisation (année/mois/jour) ►

Nom du gouvernement ou de l'organisme public fournissant le financement	Montant (en dollars) du financement reçu par l'organisation au cours de son dernier exercice complet	L'organisation prévoit-elle recevoir du financement au cours de l'exercice courant ?
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui
		<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui

**Section B - Lobbyistes salariés de l'organisation**

Fournir le nom, le titre et autres renseignements requis à l'égard de chaque employé de l'organisation qui doit, dans le cadre de ses fonctions, communiquer avec des titulaires d'une charge publique (joindre une feuille séparée, au besoin) :

Nom de famille de l'employé	Prénom
-----------------------------	--------

Titre du poste

Ancien titulaire d'une charge publique fédérale  
 Non  Oui - Fournir les renseignements suivants à l'égard de chaque poste occupé à ce titre :

Nom du ministère ou de l'organisme fédéral	Direction ou service
--	----------------------

Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Période pendant laquelle l'employé a été titulaire de la charge (année/mois/jour)
	Du : _____ au : _____

S'agissait-il d'une charge publique désignée ? (uniquement pour les charges occupées depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2008)  
 Non  Oui - Si l'employé a cessé d'être titulaire de cette charge publique désignée depuis moins de cinq ans et qu'il n'est pas visé par l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, en indiquer la raison :

- programme d'échange-emploi
- exemption (indiquez le numéro de l'exemption) : \_\_\_\_\_
- disposition transitoire de six mois visant les niveaux de sous-ministres adjoints

**Si l'employé a été identifié par le premier ministre comme ayant été une personne qui exerçait les fonctions d'un membre d'une équipe de transition le 24 janvier 2006 ou après cette date, fournir les renseignements suivants :**

Période pendant laquelle les fonctions ont été exercées (année/mois/jour)	Si l'employé a cessé d'être membre d'une équipe de transition depuis moins de cinq ans et qu'il a été exempté de l'interdiction quinquennale d'exercer des activités de lobbying, veuillez indiquer le numéro de l'exemption accordée par le commissaire au lobbying
Du : _____ au : _____	

**Section C - Renseignements sur les activités de lobbying exercées pour le compte de l'organisation**
**Section C.1 - Objet des activités de lobbying**

Indiquer l'objet ou les objets des activités de lobbying des lobbyistes salariés de l'organisation parmi les objets suivants :

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Affaires autochtones   | <input type="checkbox"/> Énergie                         | <input type="checkbox"/> Mines                                | <input type="checkbox"/> Ressources naturelles       |
| <input type="checkbox"/> Affaires étrangères    | <input type="checkbox"/> Environnement                   | <input type="checkbox"/> Pêches                               | <input type="checkbox"/> Santé                       |
| <input type="checkbox"/> Agriculture            | <input type="checkbox"/> Forêts                          | <input type="checkbox"/> Petites entreprises                  | <input type="checkbox"/> Sécurité nationale/sécurité |
| <input type="checkbox"/> Arts et culture        | <input type="checkbox"/> Industrie                       | <input type="checkbox"/> Propriété intellectuelle             | <input type="checkbox"/> Services à l'enfance        |
| <input type="checkbox"/> Bilinguisme            | <input type="checkbox"/> Infrastructure                  | <input type="checkbox"/> Protection des animaux               | <input type="checkbox"/> Science et technologie      |
| <input type="checkbox"/> Commerce intérieur     | <input type="checkbox"/> Immigration                     | <input type="checkbox"/> Questions constitutionnelles         | <input type="checkbox"/> Sports                      |
| <input type="checkbox"/> Commerce international | <input type="checkbox"/> Impôts et finances              | <input type="checkbox"/> Questions touchant les consommateurs | <input type="checkbox"/> Télécommunications          |
| <input type="checkbox"/> Défense                | <input type="checkbox"/> Institutions financières        | <input type="checkbox"/> Radiodiffusion                       | <input type="checkbox"/> Transports                  |
| <input type="checkbox"/> Développement régional | <input type="checkbox"/> Justice et application des lois | <input type="checkbox"/> Recherche/R&D                        | <input type="checkbox"/> Travail                     |
| <input type="checkbox"/> Éducation              | <input type="checkbox"/> Logement                        | <input type="checkbox"/> Relations fédérales-provinciales     | <input type="checkbox"/> Tourisme                    |
| <input type="checkbox"/> Élections              | <input type="checkbox"/> Marchés publics                 | <input type="checkbox"/> Relations internationales            | <input type="checkbox"/> Autres (préciser) _____     |
| <input type="checkbox"/> Emploi et formation    | <input type="checkbox"/> Médias                          | <input type="checkbox"/> Religion                             |  |

**Section C.2 - Détails sur l'objet ou les objets des activités de lobbying**

Fournir les détails suivants, le cas échéant :

Titre et description de la proposition législative, du projet de loi ou de la résolution

Titre et description du règlement

Titre et description de la politique ou du programme

Titre et description de la subvention, de la contribution ou autre avantage financier

**Section C.3 - Moyens de communication**

Indiquer les moyens de communication que les lobbyistes salariés de l'organisation ont utilisés ou prévoient utiliser dans le cadre de leurs activités de lobbying (cocher au moins une réponse) :

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Communication écrite   | <input type="checkbox"/> Communication orale | <input type="checkbox"/> Appel au grand public |
| <input type="checkbox"/> Autre (préciser) _____ |  |  |

**Section C.4 - Institutions gouvernementales fédérales**

Indiquer le nom de toute institution gouvernementale fédérale avec laquelle les lobbyistes salariés de la personne morale ont communiqué ou prévoient communiquer dans le cadre de leurs activités de lobbying :



**Section D - Communication avec un titulaire d'une charge publique désignée**

Fournir les renseignements ci-après concernant toute communication de type réglementaire visée à l'article 9 du Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes qui a eu lieu avec le titulaire d'une charge publique désignée :

Nom du titulaire d'une charge publique désignée (nom de famille, prénom)	Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC	Direction ou service	Institution gouvernementale fédérale (mettre à jour la section C.4 de la déclaration initiale, le cas échéant)	Date de la communication (année/mois/jour)	Objet de la communication (mettre à jour la section C.1 de la déclaration initiale, le cas échéant)

**Section E - Attestation**

**Section E.1 - Déclaration initiale et déclaration mensuelle**

J'atteste que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent formulaire sont exacts.

\_\_\_\_\_  
Signature du déclarant

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

**Section E.2 - Déclaration - période de six mois**

J'atteste que les renseignements fournis antérieurement au sujet des activités de lobbying exercées pour le compte de l'organisation demeurent inchangés et qu'aucune communication de type réglementaire visée à l'article 9 du Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes n'a eu lieu avec un titulaire d'une charge publique désignée.

\_\_\_\_\_  
Signature du déclarant

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

## INDEX

Vol. 142, No. 1 — January 5, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

### COMMISSIONS

#### Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation  
Act  
Call for Bids No. NL07-1 ..... 9

#### Canadian International Trade Tribunal

Architect and engineering services — Determination ..... 10  
Construction services — Determination ..... 11  
Machinery and tools — Determination ..... 12  
Three-layer outerwear fabric — Commencement of  
investigation — Revised notice ..... 9

#### Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 12  
Decisions  
2007-410-1, 2007-418-1 and 2007-428 to 2007-432 ..... 13  
Public hearings  
2007-16-1 ..... 14  
2007-18 ..... 14  
2007-19 ..... 19  
Public notices  
2007-139-1 — Extension of deadline for comments —  
Call for comments on ways to streamline the  
determination of the allocation of the value of the  
transaction in changes in the effective control of a  
broadcasting undertaking ..... 19  
2007-142 ..... 20

#### NAFTA Secretariat

Certain softwood lumber products from Canada —  
Completion of panel review ..... 20

### GOVERNMENT NOTICES

#### Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Ministerial Condition No. 15001 ..... 2

#### Industry, Dept. of

Canada Corporations Act  
Application for surrender of charter ..... 3  
Letters patent ..... 4  
Supplementary letters patent ..... 6  
Supplementary letters patent — Name change ..... 7

### MISCELLANEOUS NOTICES

BC Hydro, fish traps in the Coquitlam River, B.C. .... 22  
Institut Canadien des Végétaux Thérapeutiques inc.,  
relocation of head office ..... 22

### PARLIAMENT

#### House of Commons

\*Filing applications for private bills (Second Session,  
Thirty-Ninth Parliament) ..... 8

#### Chief Electoral Officer

Canada Elections Act  
Determination of number of electors (*Published as Extra  
Vol. 141, No. 8, on Friday, December 28, 2007*) ..... 8

### PROPOSED REGULATIONS

#### Treasury Board Secretariat

Lobbying Act  
Designated Public Office Holder Regulations ..... 24  
Lobbyists Registration Regulations ..... 28

## INDEX

Vol. 142, n° 1 — Le 5 janvier 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

### AVIS DIVERS

BC Hydro, pièges à poissons dans la rivière Coquitlam (C.-B.).....	22
Institut Canadien des Végétaux Thérapeutiques inc., changement de lieu du siège social.....	22

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Condition ministérielle n° 15001 .....	2
--	---

#### Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte .....	3
Lettres patentes .....	4
Lettres patentes supplémentaires .....	6
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	7

### COMMISSIONS

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	12
Audiences publiques	
2007-16-1.....	14
2007-18.....	14
2007-19.....	19
Avis publics	
2007-139-1 — Prorogation de la période d'observations — Appel aux observations sur des façons de simplifier la méthode de répartition de la valeur d'une transaction dans des modifications du contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion .....	19
2007-142.....	20
Décisions	
2007-410-1, 2007-418-1 et 2007-428 à 2007-432 .....	13

### COMMISSIONS (suite)

#### Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve Appel d'offres n° NL07-1 .....	9
---	---

#### Secrétariat de l'ALÉNA

Certains produits de bois d'œuvre résineux du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial.....	20
---	----

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

Machinerie et outils — Décision .....	12
Services d'architecture et d'ingénierie — Décision.....	10
Services de construction — Décision .....	11
Tissu à trois couches pour vêtements d'extérieur — Ouverture d'enquête — Avis révisé.....	9

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	8
--	---

#### Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 8, le vendredi 28 décembre 2007</i> ).....	8
---	---

### RÈGLEMENTS PROJETÉS

#### Secrétariat du Conseil du Trésor

Loi sur le lobbying	
Règlement désignant certains postes comme postes de titulaire d'une charge publique désignée.....	24
Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes.....	28



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5